AWE Mainta
e corant di Toko

Diahuebs
15 di Mei 2008
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50



Marisol Lopez-Tromp
Minister di Asuntonan Social,
Enseñansa y Infrastructura

Aruba a conoce un desaroyo negativo unda e famia individual a bira instabil

•Pag. 2

Caso y cosas di loke a pasa

Den e simularco, sigur tin hopi cos pa tuma nota di nan







POR general, e opinion di e simularco ta, cu e tabata un éxito, maske cu aki-aya tin su erornan cu mester keda analisa. Maske e opinion grandi ta, cu ohala nunca Aruba hay'e den un calamidad di e indole aki.

Algun error cu nos por a tuma nota di dje ta, cu den e proceso di rescate, a tuma parti den esaki, Guardacosta, Maritieme Politie y tugboat y loodsnan di APA N.A. Ora cu nan tabata saca e victimanan, a hiba nan pa haf di Oranjestad, unda a keda constata, cu no tabatin ningun ambulance presente, pasobra mayoria tabata na Aeropuerto. Como tal e victimanan mester a keda transporta den pick-up. Despues a trata di manda ambulance pa tereno di haf, pero ya e victimanan a ser hiba Hospital.Un situacion cu sigur a hala nos atencion ta, cu riba e caminda pa hospital, cu manera ta conoci, sa tin baki riba e caminda cu ta core for di Parlamento te cu Oficina di Aduana, cu danki Dios cu nan tabata kita. Si nan tabatey, e situacion lo ta peor. Pa no bisa cu poco mas pabao, nos a capta e foto, cu ambulance bao di sirena, ta pidi caminda, y un trekker cu container ta subi caminda. E chofer di e trekker ta bisa di no a tende e sirena di ambulance. E chofer di ambulance mester a maniobra su mes, pa por a pasa e bus di De Palm Tours, evita e container, etc.

Por ultimo, den e training aki, cu a sirbi tambe con prensa mester cubri un que otro, e camarografo di ATV, nos colega Cornell Djaoen a bai pasa, unda e no mester pasa, y a corta su pia na un blade-wire, y mester a haya asistencia di berdad na Hospital. Esaki t'e prijs pa cumpli cu e deber.

Proyecto di Dump ta cada bes mas un rotzooi grandi

•Pagina 2

No ta director of director interino di DOW ta tuma decision riba camindanan cu ta haya asfalt

•Pagina 5

Petrobras a pospone decision pa cumpra **refineria na** Aruba

•Pagina 3

Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta reflecciona riba Dia Internacional di Famia

Aruba a conoce un desaroyo negativo unda e famia individual a bira instabil

DIA Internacional di Famia ta duna un oportunidad pa promove conscientisacion di asuntonan cu ta di importancia pa famia. E famia t'e centro mas importante di cada comunidad. Aruba conoce mas tipo di famia y no solamente e famia tradicional. E famia tradicional ta consisti di un tata, mama y yiu(nan).

Den e ultimo decadanan Aruba a conoce un desaroyo negativo unda cu e famia tradicional a bira instabil, según Minister drs. Marisol Lopez-Tromp.

E instabilidad di famia ta causa dor di e.o. e aumento di casonan di divorcio. Un otro desaroyo cu a debilita e stabilidad di e famia tradicional tabata e falta di un sistema adecuado na cas pa sigui cu e educacion di yiunan den oranan cu e mama y tata ta traha.

Na Aruba nos conoce varios situacion den famia: Famia cu un solo mama of tata. Mas of menos 17% di e poblacion Arubiano ta biba den un famia cu un solo mama of tata.

E causa mas importante di esaki t'e aumento di casonan di divorcio y separacion di parehanan cu ta biba hunto.

Un otro causante di e situacion aki t'e casonan di embarazo hubenil. Despues di 1991, 23.6% di tur famia na Aruba tabata di un solo mama of tata y na 2002 el a subi te 25.2%.

Famia cu un madrastra of padrastro y famianan adoptivo. Aunke cu no tin cifranan exacto pa indica e cantidad di famia cu tin un madrastra of padrastro of cu ta famia adoptivo, tin registra na 1999 mas of menos 300 mucha adoptivo cu ta ricibi pago di ayudo social.

Famia di mama hubenil. Na 2000 a registra 63 caso di embarazo hubenil y na 2001, 69 caso di embarazo hubenil. E cantidad di embarazo entre e edad di 15 pa 19 aña ta di 5.1 muher pa cada 100. Esaki ta mescos compara cu Merca, pero hopi mas halto compara cu Hulanda unda cu e ta 0.4.

Famia cu problema di conducta manera violencia of adiccion.

Situacionnan problematico y complica den famia ta causa tension y problemanan grave bao mucha, hobennan y adolescente tanto na cas como na scol cu por tuma formanan grave den nan conducta, manera keda sin bai scol, uso di alcohol & droga, sex sin proteccion, vandalismo hubenil, joyriding y criminalidad.

Famia cu entrada abao. E ultimo Censo 2000 ta indica un structura di entrada pa personanan individual a base di cual por wordo calcula cu e percentahe di personanan cu trabao di 14 aña of mas cu un entrada di Awg1500 of menos ta mas of menos 25%. Aunke esaki no ta indica cuanto famia tin cu entrada abao tog e ta un duna un impresion di e situacion.

Famia cu un miembro cu limitacion sea mental of fisico. Un persona cu limitacion ta exigi hopi atencion di e famia y ta influencia e caracter di e famia. Ademas, un famia cu un miembro cu limitacion ta trece hopi gasto di salud, según Minister drs. Marisol Lopez-Tromp.


Marisol Lopez-Tromp.

Na prome lugar e famia ta importante p'e miembronan di famia, kendenan ta ricibi amor, seguridad y sosten. Na di dos lugar e famia ta importante p'e comunidad ya cu e famia ta manera un bloki primordial den construccion di un comunidad fuerte, stabil y sano. Den cuadro di e importancia di un famia Gobierno ta sinti e necesidad pa proteha e rol di famia y ta haci esaki den su maneho social por medio di e.o. hiba servicio social mas cerca den cada distrito di famianan na Aruba, construccion di vivienda social, proyectonan pa mehoracion di situacion financiero di cada famia (cuida bo cartera) y tambe proyectonan pa bolbe pone mama/ tata di famia den necesidad y cu ta riba lista di bijstand na trabao.

Por ultimo, Minister drs. Marisol Lopez-Tromp kier desea cada famia di Aruba hopi amor y felicidad den nan seno awe y tur dia di aña.

Proyecto di Dump ta cada bes mas un rotzooi grandi



Benny Sevinger

PARLAMENTARIO di partido AVP, Benny Sevinger elaborando riba proyecto di Dump a bisa cu esaki ta mustra cada bes mas di ta un rotzooi grandi.

E proyecto aki mester a keda cla na maart 2007 y nos ta na mei 2008 y ainda ni e promer fase a keda cla, ademas tin problemanan serio cu ta mustra cu e no lo keda cla por lo pronto tampoco.

Sevinger a bisa cu e ta premira cu e promer fase di e proyecto aki lo costa un 30% mas caro cu loke a wordo gebid na 2004 y esey simplemente door cu Minister a bai complace Sr. Hendrick Croes y Sr. Croes di Icon. E ta considera cu esaki ta un cos duna bou man, a pesar cu minister y parlamentarionan ta bisa cu esaki no ta berdad. Hasta Juridische Zaken ta cuestiona e forma con e proyecto aki a wordo duna, esta bou presion di minister pa asina amigo haya un proyecto di 56 miyon parti den 2 fase y cu lo costa na mantencion 8 miyon pa aña durante por lo menos 10 aña, segun Benny Sevinger ta duna di conoce.

Siguiendo, el a bisa cu e proyecto aki a wordo duna na Bouldin & Lawson (Sr. Hendrick Croes), a contrata Icon (Sr. Randy Croes) pa haci e proyecto y Bouldin & Lawson no a duna Icon ningun dibuho pa bisa cu esaki ta loke nan kier. Mirando esaki, Parlamentario di AVP ta expresa cu Pais Aruba a cumpra un cos cu no sa kico e ta.

A resulta cu ta Icon mester a haci e dibuhonan di loke mester wordo construi na Dump y awor tin un disputa entre Icon y B&L caminda cu e ultimo aki no kier paga Icon. Icon ta bisa cu si e no haya su pago e no ta entrega e dibuhonan y consecuentemente e proyecto no por sigui.

Esaki, segun Benny Sevinger, ta nifica cu e contratista B&L cu ta suppose di tin tur e dibuhonan, suppose di tin tur loke mester wordo construi pa duna un contratista traha, no tin nada.

Representante di Aruba den Raad van State na Hulanda di bishita serca Presidente di Parlamento

DIARAZON ultimo mr. ing. Hubert Maduro tabata di bishita serca Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt-Ras. Mr. ing. Hubert Maduro t'e representante di Aruba den e organo prestigioso y importante di Hulanda esta Raad van State.
E ta un persona cu tabatin un carera profesional impresionante na Aruba, e.o. Hubert Maduro a traha pa hopi tempo como Griffier na Corte di Promer Instancia.
Presidente di Parlamento ta considera di importancia pa mantene bon contacto cu organonan di importancia pa funcion debido di nos pais y di Hulanda y ta considera e rol di nos representante na Hulanda di impresindibel.
Asina pues drs. Mervin Wyatt Ras ta spera di mantene contacto estrecho cu mr. ing. Hubert Maduro pa mantene nos mes informa y pa intercambia di informacion y opinion.



Sin a haya aprobacion di Gobiernoa

Mayoria taxista a dicidi di aumenta nan tarifa

Dunando muestra di desobedencia civil

MAYORIA taxista a dicidi ayera cu lo aumenta nan tarifa awor y lo no warda mas. Cu esaki, nan ta viola of hasta por bisa ta reta Gobierno. Cu esaki, ta demostra claramente un "desobedencia civil".
Fuera di esaki, nos di AWE-Mainta por bisa tambe, cu esaki t'e prome accion cu un grupo di persona ta tuma. Pasobra de facto, pueblo Arubano ta demasiado keto y no ta manera na Corsow, unda e.o. accionnan di protesta a keda organisa, a paralisa trafico, sinta riba caminda, etc. y tur esaki pa protesta contra di e aumento di prijs di gasolin.
Maske cu nos sa, cu directamente Gobierno no por haci nada, pasobra t'e crudo a bin ta aumenta barbaramente ultimamente.
Según un comunicado di e taxistanan, riba e prijslist nobo cu ya caba a caduca, esta ta mas cu un aña caba cu DOPV lo mester a bin cu un tarifa nobo p'e taxistanan, unda cu mester a aumenta e tarifanan p.e. di hotelnan grandi, esta Palm Beach pa Airport lo mester a bira $23 (dollar) y di e hotelnan chikito pa Airport $20 (dollar) y tur otro destinacion his'e cu $1 (dollar).
Pero segun varios taxista ya e tarifa no tin balor mas! Burocracia gubernamental ta stroba nan di por cubri nan gastonan.
Y awor cu gasolin y diesel a bolbe subi barbaramente, e taxistanan a dicidi cu nan no ta bai warda mas y cu nan lo cuminsa cobra $25 di Airport pa hotel grandi y pa hotel chikito $22 y tur otro tarifa lo hisa cu $1.
Carta ya a bai p'e Minister conserni, pero nan mescos cu tur otro medionan di transporte, pues T-bus of O-bus ya a aumenta nan tarifa sin mas.
Wel si nan por! Nan taxistanan tambe por.
Cu e accion aki, por bai spera otro aumentonan, sin cu mester di aprobacion di Gobierno, manera e.o. aumento di pan.

Petrobras a pospone decision pa cumpra refineria na Aruba



DEN Caribbean Net News nos por a lesa cu Petrolero Brasileiro SA, compania di estado productor di petroleo, a pospone un decision si ta cumpra un planta di Valero Energy Corporation na Aruba, cu lo a aumenta e capaciad di rafinacion di e compania cu 14 porciento.
Informacion cu nos tin ta, cu Petrbras a pospone compra di Valero, pasobra te aworaki, e diferente unidadnan cu Valero a keda di drecha no a tuma lugar, of no a ser poni den operación ainda.
Petrobras kier haya un refineria, up-to-date y no uno cu nan mester bai inverti mas ainda pa drecha.

Directornan di e compania cu base na Rio de Janeiro, conoci como Petrobras, a sera nan reunion di dialuna ultimo, sin tuma un decision riba e adkisicion proponi, segun Alberto Guimaraes, CEO di e unidad di e compania na Merca.
Un fecha nobo pa e directiva considera e transaccion no a worde fiha, Guimaraes a laga sa diamars ultimo.

Petrobras kier cumpra refinerianan pafo di Brazil y expande un planta na Texas, envez di exporta crudo for di descubrimentonan pafo di costa incluyendo Tupi, e descubrimento di petroleo mas grandi di hemisferio occidental desde 1976, CEO Jose Sergio Gabrielli a bisa den un intrevista na Houston dia 5 di mei ultimo.
Petrobras tin accion den 18 refineria cu ta procesa como 2 miyon bari pa dia, of 85% di e produccion actual, segun Lilyanna Yang, analista na JPMorgan Chase & Co. Na New York.
E planta di Valero na Aruba por procesa 275,000 bari pa dia y ta inclui dos 'Delay Coker' cu ta trata crudo pisa, similar na e grado di crudo den e reservanan dilanti costa di Brazil. Intencion di Petrobras ta, pa aumenta e produccion di bari na Aruba.

Segun Huez

Expresion di Minister Lopez Tromp pa cu Presidente di SIMAR no ta inhusto, tampoco ofensivo

AYERA tabatin fayo dicta den e caso cu e Presidente di SIMAR, Sindicato di Maestronan di Aruba, Hugo van Varsseveld a cuminsa contra Land Aruba (lesa Minister drs. Marisol Lopez Tromp) pa expresionnan cu e ultimo aki a haci y cu e sindicalista ta sinti ta atacha su bon nomber.

Pa tal motibo el a pidi un rectificacion cu no a ser acepta dor Corte di Husticia. E expresionnan di e mandatario a wordo haci durante e accion di Sindicatonan den Accion (incluyendo SIMAR), y caminda e Minister a bisa cu si mayoria di e studiantenan di aardrijkskunde no ta hayando un voldoende p'e vak, "esaki ta ilustra algo di bo mes", of palabranan similar.

Van Varsseveld a tuma e expresion aki directamente pe pa cual el a dicidi di cuminsa un caso sumario.

E Minister a haci e expresion aki ora cu e tabata papiando, den un entrevista, di kico mester pisa mas: E derecho di cada mucha pa haya enseñanza of e derecho di e docente pa welga.

Segun e traduccion di Corte, loke e mandatario a bisa ta lo siguiente: "Ik neem de heer Van Varsseveld als een levend voorbeeld hiervan, die ook les geeft, die ook voor de klas staat en die ook les geeft in een vak.

Men kan de hele samenleving oproepen om te staken. Maar uiteindelijk geldt het resultaat op het rapport van de leerling. En als je eigen alles onvoldoende staat, de meerderheid van jouw leerlingen geen voldoende kunnen halen, dat vind ik dat dat ook iets illustreert van jezelf."

E demandante di su banda como Presidente di SIMAR a saca un comunicado como reaccion di kico nan ta pensa di e expresion di e mandatario. E pregunta cu mester contesta den e caso aki, segun Corte, ta: "Si e expresion di e Minister ta difamatorio y tin un caracter acusatorio pa cu e demandante".

Durante tratamento di e caso, segun Huez, e Minister a bisa cu esey no tabata su intencion.

Como persona responsabel di enseñansa, solamente el a expresa su preocupacion riba e posibel consecuencianan p'e resultadonan den enseñansa (MAVO, caminda ya caba e resultadonan ta malo), cu lo por tin dor cu e lesnan a cay afo.

Corte ta bisa cu den e texto no ta wordo bisa ni insinua cu e demandante ta un docente malo of incapacita. Ta wordo papia di e vak di Aardrijkskunde y no solamente di e demandante como docente di e material ey.

Cu Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a scoge e demandante como ehempel, no ta inhusto, ya cu t'e demandante como lider sindical ta den bista di publico, y como tal reconocibel y cu t'e persona mas adecuado pa duna ilustracion n'e pensamento di e mandatario – cu ta cu e derecho di enseñansa ta pisa mas cu e derecho di welga.



Y den un caso asina, no por bisa cu el a haci maluso di su derecho di expresion..

Cu e demandante a sinti'e "grievend", e no ta haci'e inhusto.

Ademas cu Hugo van Varsseveld inmediatamente despues, a haci uso di su derecho di replica sacando un comunicado di prensa splicando kico e sindicato ta pensa di expresion di e mandatario. Pa tal motibo e peticion di rectificacion a keda rechaza.

Proyecto di Downtown Development bayendo biento en popa

A pesar cu no ta tendiendo mucho di e proyecto di Downtown Development, esaki ta siguiendo su curso. Ya caba e reglanan pa loke ta traspaso di e tereno ta kedando cla y awor tin hopi trabou mester tuma lugar, cual ta encera tambe cambionan bou tera.

Ing. Marlon Croes di DOW a comenta cu e verkeersplan pa full e trafico den caya ta cla caba y awor ta haciendo trabounan pa cu e voorziening pa utilidadnan, esta WEB, Elmar y Setar. Pero mirando cu den e concepto di caya lo bai tin café's y restaurantnan chikito, lo tin puntonan tambe pa gas. Es decir lo tin un facilidad presente pa Arugas por instala su tuberianan den dje. E plan aki ta den proceso di wordo pinta y tambe lo mester bai start e planning di rioleering.

Marlon Croes ta sigui splica cu tin un concepto riba mesa caminda cu ta bisa cu e tereno lo wordo otorga den un recht van opstal, es decir e tereno ondergrond ta keda di gobierno, pero e desaroyador, den e caso aki, Downtown Development ta haya e derecho pa construi un edificio riba e tereno. Mantencion di e tereno lo bai ta den un beheersovereenkomst, es decir, Downtown ta tuma responsabilidadnan pa cu seguridad di e zona aki, mantencion di luznan di caya, mantencion di e tegelnan y mantencion di landscaping, mescos cu limpieza di caya.

E documentonan aki ta cla y lo sinta cu notario pa por sigui wak si ta cubri tur e aspectonan cu ta desea.

Pa loke ta trata e structura pa stacionamento den Caya Grandi, Croes a bisa cu ta defini aereanan unda cu garashinan mester bin pa para auto long term y pa termino cortico lo pone meternan. Si e ta bisa cu e parti aki no ta moviendo rapido debi cu tin partinan legal cu mester wordo traha, lo mester bin cu un parkeerverordening y esey no ta moviendo manera lo ta desea. E parti di parkeo ta den e proyecto total cu gobierno y sector priva ta trahando.

Conseho na gobierno pa maneho di stacionamento ta bai ta pa hinke den un public-private partnership tambe unda cu lo mester bai tin un destaho pa busca e partner priva pa desaroya e proyecto aki.

Intencion ta pa finaliza e trabounan cu costonan calcula pa fin di juni pa asina presente na gobierno pa determina con e reparticion di costo lo bai tuma lugar. A base di esey lo por determina ki dia e proyecto ta cuminsa.

Promer cu cuminsa cu e proyecto mester haci cambionan den trafico pa asina crea un manera coherente y structural cu caya por wordo sera di biaha pa duna e desaroyador di sector priva pa cuminsa haci e cambionan den Caya Grandi mes.

E trabounan di construccion lo dura entre 1 aña pa 1 aña y mei.

Sabana Blanco lo haya rotonde

PA 2008 un di e proyectonan grandi cu DOW tin ta e rotonde cu ta bin na Sabana Blanco, no mucho leu di unda DIP ta. Segun Jossy Figaroa, motibo pa bin cu esaki ta cu awor aki tin bastante trafico riba e skina cu ta bin di ariba y hopi auto ta keda para eynan, peor ainda si e edificio nobo di Infrastructura bin, y e lo por bira algo peligroso.

Igualmente el a menciona cu DOW tin limitacionnan, a pesar cu ainda no a tende esey, debi na aumento di salario di empleadonan publico cu lo por tin consecuencia pa cu gobierno. Minister di Finansa a duna di conoce cu e placa extra aki lo mester wordo busca den nan propio presupuesto, es decir, kizas DOW lo mester reduci presupuesto cu tin pa 2008 y esey ta nifica cu menos caminda lo por haya asfalt e aña aki.

No ta director of director interino di DOW ta tuma decision riba camindanan cu ta haya asfalt

E decision aki ta den man di Minister di Infrastructura

CAYANAN di Cunucu Abao cu tin nomber di musica a bin ta hayando asfalt den ultimo tempo. No tur a haya dor cu asfalt a caba y por a yega te cierto punto so. Esaki a crea disgusto serca algun bisiña, mas ainda pasobra e cas di Marlon Croes, director interino di DOW, si a logra haya asfalt. Varios bisiña a considera cu esaki tabata algo regla.



Mirando esaki a puntra Marlon Croes riba dje, pero el a prefera di no duna comentario, pasobra bashamento di asfalt no ta den su man y ta considera cu mas bien e situacion aki a hinke den hopi problema.

Pa busca aclaracion e ora a aserca director di DOW, Jossy Figaroa. El a cuminsa na bisa cu na Aruba semper ta bai tin hende cu ta keha cu nan no a haya asfalt, pasobra e placa cu DOW tin no ta pa asfalta tur e camindanan cu tin na Aruba.

Den e caso di Caya Musica, en berdad e asfalt a yega te na e cas caminda su suplente ta biba, pero e no tin nada di haber cu esey. "Ta Minister ta dicidi cual caminda ta wordo asfalta".

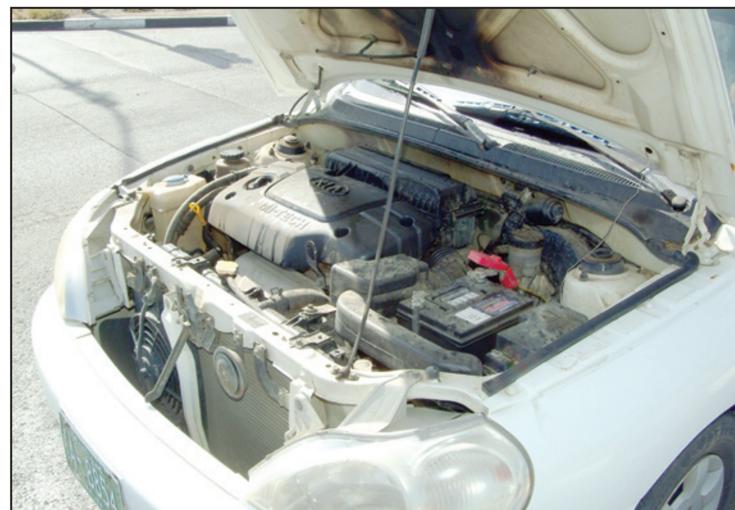
Igualmente el a bisa cu e otro partinan cu no a wordo asfalta lo haya esaki ainda e aña aki. "Cu e cos ta caba net dilanti su cas, e no por yuda. E resto ta bin".Importante pa Jossy Figaroa ta pa aclarea cu DOW semper ta manda un conseho pa Minister, pero finalmente e ta dicidi cual camindanan ta bai door. Esey kiermen cu Figaroa ta carga cierto responsabilidad, pero e parti final ta e minister ta tuma e decision.

Tambe director di DOW a menciona cu e otro parti tin un problema chikito, esta e problema di awa, cual mester wordo soluciona, pasobra e ta bai yega serca di e parke cu tin na Bubali.

Otro auto cu ta pega na candela







ALGO mester ta pasa ultimamente cu nos autonan, cu constantemente tin asistencia ta ser pidi pa candela di auto, anto den careda. Esaki a sosode den luz di trafico banda di Aeropuerto, ora cu e chofer a nota cu e motor ta saca huma. Ora di bai averigua, a haya cu motor di e auto a pega na candela, cu e chofer a logra di paga pa evita lo peor. Despues cu yudanza di otro persona, a pusha e auto banda di caminda.

Ta bon pa laga investiga, kico t'e causanan cu constantemente tin auto ta pega na candela.

Dunando otro banda di medaya di e proyecto di dump

Bouldin * Lawson ta benta tur culpa riba Icon, cu no a sa di cumpli

B&L ta cumpla Icon y nan competidornan (¿) di plama rumornan infunda

BOULDIN & Lawson, LLC (Bouldin & Lawson) a wordo informa di algun informacion incorecto cu a wordo raporta den medionan di comunicacion Arubiano den e ultimo dianan. Tin asina tanto informacion incorecto cu ta dificil pa reacciona riba tur, pero e siguiente hechonan mester wordo clarifica. Asina nan a cuminsa nan reaccion den un comunicado di prensa emiti ayera trardi

Na prome lugar, e problemanan di Parkietenbos no tin absolutamente nada di haber cu e tecnología di e sistema di WastAway. 100% Di e problemanan rond di e proyecto aki ta relata na obranan civil, incluyendo ingenieria civil, y asuntonan di construccion, un problema lastimamente comun aki na Aruba.
Bouldin & Lawson a contrata un compania local Icon Aruba, N.V. (Icon) pa ehecuta y completa obranan civil y construccion na Parkietenbos, entre otro, pa por acomoda e sistema di WastAway.
E contrato cu Icon ta stipula p'e completa preparacion di e tereno prome cu 14 di december 2006 y termina e edificio di procesamento principal prome cu 10 di februari 2007.

Na momento cu a termina e contrato cu Icon na december 2007, Icon no a termina e preparación di tereno ainda y no a ni cuminsa cu e edificio di procesamento. Esaki apesar di e información incorecto y infunda treci dilanti pa Icon su abogado, cu a duna un interpretación di e caso sumario entre Bouldin & Lawson completamente diferente.
Adicionalmente, Icon no ta controla ni ta den posición di ningun mapa p'e sistema di WastAway cu ta necesario pa completa e obranan civil.

Bouldin & Lawson ta reconoce cu Icon tabata su sub-contratista y como tal su fayonan ta refleha riba Bouldin & Lawson. Bouldin & Lawson a negocia contratonan cu ALBO y 4 otro sub-contratista pa finalisa e obra cu Icon no por a finalisa.
ALBO a cuminsa construccion n'e tereno, y a demostra di ta diligente y profesional den ehecucion di e trabao. Bouldin & Lawson ta kere firmemente cu ALBO por completa un edificio adecuado pa acomoda e sistema di WastAway unabes algun asunto administrativo pendiente keda resolvi.
Oficialnan halto di Bouldin & Lawson ta planea pa bishita Aruba e siman aki pa finalisa e documentacion necesario pa sigi cu e construccion.

Referiendo n'epreguntanan di e tecnologia di WastAway, e sistema WastAway, cu ta e mesun cu lo wordo usa na Aruba, ya ta den operacion comercial completo pa 5 aña otro luna juni 2008. E sistema na nos facilidad di Morrison, Tennessee ta consisti di dos linea di procesamento.
E sistema planea pa Aruba lo consisti di tres linea di procesamento. E lineanan di procesamento na Aruba lo ta virtualmente identico n'e sistema di operacion full-scale na Morrison. Bouldin & Lawson ta invita tur esnan cu ta pretende cu "nada por wordo mira den mundo di equipo cu Aruba a cumpra for di Bouldin & Lawson den uso", pa bin Morrison, Tennessee, y mira un sistema di operacion completo.

Bouldin & Lawson a wordo funda na 1959 y ta produci equipo inovativo pa industrianan di recyclahe y horticultura y U.S. military. E compania a inverti miyones di dollar Americano den desaroyo y prueba di un sistema sigur pa nos medio ambiente pa procesa desperdicio solido.
Den termino simple, e sistema di WastAway ta usa tecnologia basico, a prueba di tempo, manera "grinding", "cooking" y "shredding" pa converti desperdicio domestico no selecta den un material conoci como Fluff®.
E sistema completamente automatisa ta procesa desperdicio solido directamente for di trucknan di coleccion di sushi sin necesidad pa selecta of separa prome cu recogemento di sushi.

R&D Magazine a reconoce e sistema di WastAway como un di e top 100 di tecnologianan mas significante di 2005, segun e comunicado emiti ayera tardi.

Bouldin & Lawson ta spera di por a refuta e informacion eroneo y rumornan duna pa parti di Icon y dor di nan competidornan (¿).



Anthony Godett y Eduardo de Veer lo sinta hunto awe

Lo purba busca con pa atende e situacion di criticanan di Godett contra de Veer

PROMER Minister di Antiyas, Emily de Jongh Elhage a comenta riba e proyecto di Meta Corp na Corsow, esta Renaissance Curaçao. Ta conoci cu e inversion di famia de Veer na nos hermana isla a wordo ricibi cu man habri, pero despues Anthony Godett, mandatario den coalicion di e actual gobierno na Corsow a cuminsa pone cierto baricadanan pa e proyecto aki y hasta a lanza cierto expresionnan serio den direccion di e proyecto y su desaroyadornan Arubano.

Premier di Antiyas ta comenta cu el a yega di bisa caba durante su discurso aña pasa na un evento di Camara di Comercio di Aruba, cu nos mester traha hunto. Na e mesun ocasion el a gradici Sr. de Veer, pasobra "si tin un empresario cu a bin Corsow, cu a inverti, cu no a molestia niun hende. Te awe niun hende sa cu e tey, traha e ta traha bai. Tur hende ta feliz".

E ta bisa cu si tin un hende cu a lanta e aire di Otrobanda tabata de Veer, kende a kere den Corsow na momento cu su economia no tabata creciendo. Pesey Promer Minister di Antiyas ta bisa cu mester braza cualkier inversionista cu ta bin y sigur si ta un inversionista serio manera Sr. de Veer.Aki el a menciona cu tabatin inversionistanan mas grandi cu Sr. de Veer, pero nan a keda insisti cu nan mester garantia, of ta pidi otro cos na gobierno. Contrario na esaki Sr. de Veer nunca a pidi nada. Mirando e situacion aki, Emily de Jongh Elhage como lider di mas grandi a sinta cu Sr. Godett hunto cu Sr. de Veer. Diahuebs awor, esta awe Sr. Godett lo sinta cu Sr. de Veer y otronan na Aruba pa mira con ta atende e situacion, Premier di Antiyas a informa.

Cuarto di palo a kima na Alto Vista



CUERPO di Bombero a haya yamada, cu tin un candela na un cas na Alto Vista. Inmediatamente a manda un unidad di bombero n'e sitio. Aki a bin constata cu no tabata un cas na candela, pero mas bien un cuarto den cura di e cas. Si mester bisa cu e accion di e bomberonan tabata rapido y asina a evita cu e cas a pega na candela.

Tridium na honor di Santisima Trinidat

NA nomber di Pastoor Szpilaw, Vicario Episcopal y Paroko di Parokia di Dakota, nos ta invita e pueblo di Dios y e pueblo di Aruba en general pa un tridium na honor di Santisima Trinidad.
E tridium lo ta di diahuebs 15 di mei pa diasabra 17 di mei, pa 6'or y 15 di atardi. Tur oracion ta wordo resa riba diahuebs, pero e oracion di dia di tridium lo wordo resa despues di Santa Comunion durante Santo Sacrificio di Misa riba diabierna y diasabra. E fiesta di Santisima Trinidad mes ta wordo celebra diadomingo 18 di mei.

Laga nos ban honra Santisima Trinidad, esta Dios Tata, Dios Yiu y Dios Spirito Santo, tres persona den un y pidiE pa nos Aruba, por sigui nabega den e boto di Fe y Speransa ariba e olanan den lama di e tribulacionnan, y cu e boto por carga e bela di Speransa y laga nos pueblo di Aruba por sigi confia cu nos tin Cristo y nos Mama Maria pa sigui guia nos.

New India Assurance ta celebra aniversario di John Tromp



DIABIERNA ultimo team New India a organisa un fiesta sorpresa pa celebra e hecho cu nan colega John Tromp a haci 15 aña den servicio di New India Assurance. John Tromp ta conoci como un trahador ehemplar y hopi dedica. Durante di su oranan na trabao no tin cuenta di combersa, ta traha John ta traha bay.
Durante di happy hour John Tromp ta un colega masha ameno, su trayectoria exitoso como musico tambe ta haci John un hende agradabelmente colorido.
Riba tononan melodioso di Lloyd Baptiste e fiesta sorpresa a bira un baile di sonrisa alegre. Di parti di tur bo coleganan John: Ta un placer pa traha cu bo, masha pabien y hopi mas exito den bo carera.

Dirk Dumfries invita como observador Republica Dominicana

PARTIDO Social Demócrata di Republica Dominicana, PRD, a invita Parlamentario Dirk Dumfries, den su funcion di secretario Internacional di MEP pa ta presente como observador internacional.
E invitación na Parlamentario Dirk Dumfries pa participa como observador internacional no ta algo nobo. E ta un invitacion formal basa ariba e hermandad, contactonan ya estableci y según experiencia y capacidad di Sr. Dumfries.

En todo caso por bisa cu MEP ta un partido grandi y semper su miembronan ta participa na reunionnan di Socialista Internacional y COPPPAL. Semper Partido MEP ta wordo invita na tur reunion, congreso y como observador internacional pa duna un aporte según e principionan social demócrata. :
Dumfries a bisa: “Mi ta sintimi completamente honra cu Socialista Internacional y partido PRD a invita MEP pa manda un observador internacional pa elección presidencial na Republica Dominicana. Cu partido MEP a duna mi e honor pa duna un aporte na e eleccion presidencial cu ta tuma lugar. Lo mi haci bon uso di e oportunidad pa estrecha e lazonan di amistad cu e pueblo Dominicano y miembronan di otro paisnan den region presente. Nos presencia na e eleccion presidencial sigur tin su ventaha. Pasobra di un banda ta duna contenido na transparencia y na democracia. Tambe esaki lo contribui na e proceso di integración. Mester mustra cu Aruba semper a para modelo pa e forma cu nos democracia ta funciona, con nos gobierno ta maneha nos pais y con a logra aumento e calidad di bida di nos cuidadanonan. Lo mi sigui dedica pa crea e dialogo cu e colonia Dominicana aki, cu e pueblo Dominicano, e Directiva di PRD y Fundacion Francisco Pena Gomez na Republica Dominicana.

Lo mi expresa nos mas sincero deseo di éxito na tur candidato pa elección presidencial na Republica Dominicana. Y cu Aruba ta desea pa sigui cu e lasonan di amistad. Den nomber di nos partido y mi famia mi kier a bisa danki pa e confiansa y cu Dios Bendiciona Republica Dominicana y Aruba!”

Maske cu Hospital no tabata envolvi den preparacionnan

Inmediatamente a pone Plan di Calamidad di Hospital den accion



















GERENCIA di Dr. Horacio Oduber Hospital, unabes di a haña informacion di autoridadnan cu tin un simulacro di accidente di avion na Aeropuerto, a dicidi mesora pa acciona e plan di calamidad di Hospital mes.
Di e manera aki a gerencia di Hospital a pone na prueba e estado di preparacion interno di hospital pa acapara tipo di accidentenan asina.
Gerencia di Hospital ta sumamente satisfecho p'e manera profesional cu tur empleado envolvi den e entrenamento aki a haci nan trabao.

Presidente di Hunta di Gerencia di Hospital, dokter Arnoud Boesten diamars 13 di mei ultimo pa 08:51 di mainta a ricibi informacion di Director di "Directie Volksgezondheid", dr. Trevor van Gellecum, cu tin un simulacro di un accidente grandi di avion ta tumando lugar.
Aunke Hospital mes no tabata entre e instancianan directamente envolvi den e simulacro, tog gerencia a dicidi pa acciona e plan di calamidad di hospital p'asina pone na prueba e estado di preparacion di hospital pa tipo di situacionnan asina.

Mesora a acciona e Team di Socoro (Hulpverleningsteam) di Hospital, pero tambe personal medico y di enfermeria pa ricibi e "victimanan" di e accidente. Tambe a traha e espacionan cu segun e plan di calamidad ta necesario pa trata victimanan di un accidente y pone den accion e sistema di clasificacion di heridos den categoria di urgencia, conoci como triage.

En total a yega un cantidad di 48 "victima" di e accidente na Hospital. Di esakinan 20 tabata di e categoria 1, esta hopi grave, 13 di e categoria 2, esta grave, pero no critico y 15 categoria 3, cua ta personanan cu a sufri herida, pero cu ainda por a cana.

Un evaluacion cu tur esnan envolvi den e entrenamento aki a haci directamente despues a mustra cu e plan di calamidad di hospital a funciona hopi bon.
Un di e poco puntonan menos positivo cu a bini dilanti tabata e falta di comprension di parti di publico pa loke tabata tumando lugar. Pero apesar di esaki, por bisa cu e entrenamento a resulta un exito rotundo.
Riba e combinacion di fotonan por haña un bista di e manera con e entrenamento a bay na Hospital.

Antiyas

Experencia interesante....

Corte a trata demanda di Schotte contra Bala y La Prensa

WILLEMSTAD – Diamars merdia Corte di Husticia a cuminsa trata e huicio sumario cu e miembro di Conseho Insular pa partido MAN, Gerrit Schotte, a entabla contra e corantnan La Prensa y Bala.
Abogado di Gerrit Schotte, mr. De Vries, a splica cu el a sinta hunto cu su cliente pa evalua si tabata bale la pena entabla e huicio sumario aki pa exigi rectificacion di un articulo cu a sali primeramente den La Prensa dia 17 di april, sigui despues pa publicacionnan den Bala caminda ta tilda su cliente di a trata di kita placa for di e compania di seguro Fatum relaciona cu un caso di ladronisia cu a tuma luga den e cas caminda Gerrit Schotte ta bibando for di cabamento di aña pasa.
Abogado De Vries a bisa cu entablando un caso den Corte ta nifica cu e chens ta grandi cu e corantnan ta sigui cu nan publicacionnan y esaki ta haci e daño mucho mas grandi ainda.

Si acaso mes su cliente gana e caso e corantnan ta rectifica, pero semper ta tira un ñapa ariba.
Segun De Vries corant Bala a demostra esaki claramente ya cu despues cu el a drenta den contacto cu hefe di redaccion di e corant aki, Chati Constancia, pa trata di haña un rectificacion pa su cliente, a sali den Bala un articulo cu tabata bisa cu ningun momento so no a daña e bon nomber di su cliente ya cu e bon nomber aki masha tempo ta na duda y cu nunca un abogado di e taye di De Vries no mester a defende un tipo asina aki.

Hasta corant Bala a bisa cu e caso aki lo caba ku seramento di hende.

Abogado De Vries a bisa cu debidamente a afecta nomber di su cliente ya cu ningun momento so Gerrit Schotte no a trata di gaña e compania di seguro Fatum tal manera La Prensa a pretende den su prome articulo di dia 17 di april aunke cu n'e ocasion aki e corant no a menciona nomber di su cliente.

Bala a bai mas leu ainda io a bisa den su articulonan cu e supuesto robo a tuma lugar den e bohio temporal di Gerrit Schotte, cu el a haci mencion falso di articulonan cu mester a horta den su bohio temporal y cu tabata imposibel sali cu cierto articulo for di e bohio aki.
Abogado De Vries a puntra publicamente den Corte, si por anda di e forma aki cu un hende. Ademas di esey el a desmenti cu e cas caminda e robo a tuma



lugar t'e bohio temporal di su cliente y a trata di splica cu e palabranan 'bohio temporal' tini un nificashon negativo.
E hecho cu corant a haci mencion di e hecho cu den e caso di ladronisia aki a bai cu 30 mil florin cash y 70 mil florin na articulo a pone bida di su cliente na peliger y su cliente no ta sinti'e sigur mas. E publicacionnan aki a pone cu su cliente practicamente no por sera seguro mas.

E abogado a puntra ta ki interes tipo di publicacionnan aki ta sirbi ya cu e no tin nada di haber cu libertad di prensa. No por aplica tampoco e ponencia cu prensa mester por dispone di mas espacio den su forma di relata un suseso y no ta acepta tampoco e pensamento cu a nace den un veredicto di Corte di Antia cu ta bisa cu un politico mester por contra un golpi.
Su cliente a bira victima di sensacion y esaki a causa daño na su bon nomber. Un hecho ilegal y pa tal motibo e ta exigi rectificacion pa su cliente Gerrit Schotte.
Otro siman diahuebs 22 di mei Corte lo dicta sentencia den e caso aki.

Mariano Heyden mes a defendé su caso den demanda di Gerrit Schotte

WILLEMSTAD - Colega Mariano Heyden, hefe di redaccion di La Prensa mes a defende su caso den Corte mescos cu tabata e caso cu Richard 'Chati' Constancia, kende tabata bon prepara manera un abogado profesional y a bai Corte cu e Hulandes cu el a siña di fraternan.
Mariano Heyden a hala atencion di Corte cu e articulo cu a sali dia 17 di april den La Prensa tabata resultado di un producto responsabel.

Redaccion di La Prensa a analisa tur informacion al respecto cu nan a haña. No a publica nòmber di hende, pasobra e corant kier a mustra riba posicion cu un politico den e comunidad aki ta asumi.
Ademas di esey Mariano Heyden a cuestiona e forma selectivo cu abogado di Gerrit Schotte a scoge e corantnan cu e kier a demanda.

E no a haci mencion di e vespertino na Hulandes Amigoe cu dia 24 di april, pues un siman despues cu La Prensa a haci mencion di e caso aki, a referi n'e caso aki y a haci mencion di e hecho cu Fatum no ta bai cubri e gastonan cu Gerrit Schotte a sufri cu e ladronisia cu a tuma lugar den su cas.
Abogado mr. Erick de Vries no a demanda Amigoe y pa tal motibo Mariano Heyden a puntra pakico a haci un excepcion den e caso aki.
Pa loke ta trata e ponencia cu por tende semper den tipo di casonan asina aki, esta cu mester duna e contra-partido tambe oportunidad pa reacciona prome cu publica, Mariano Heyden a bisa cu e contrapartido mester ta dispuesto pa reacciona tambe.
El a para riba cu e articulo cu a sali den La Prensa ta huridicamente un bon articulo cu su redaccion a investiga debidamente y a traha di un forma responsabel riba dje y cu fuentenan di MAN, e partido di Gerrit Schotte, mes a confirma.
Despues di e publicacion den Bala su corant, esta La Prensa a dicidi di confirma nomber di e politico, esta Gerrit Schotte.

Den reunion di diarazon ultimo....
Anthony Godett a manda Gezaghebber sera su boca

WILLEMSTAD – "Ken ta na cabes di Conseho Insular? Ken ta Presidente di e Colegio aki? Ken ta controlá loke ta pasa den e supuesto colegio mas halto di nos pais?"
Esaki ta preguntanan cu ta bini dilanti despues di a tende e manera con Diputado Anthony Godett a manda Presidente di Conseho Insular, Gezaghebber di Còrsow, Hefe local di Polis, sera su boca.
Reglanan di Conseho Insular ta mustra bon cla cu un miembro no por referí na miembronan cu no t'ey.
Den e caso di diarazon ultimo, Godett a haci esaki, y na momento cu Gezaghebber a hala su atencion riba e asunto aki, el a mand'é sera su boca, y p'e no interumpi'é, pasobra e ta haci loke e kier den sala di reunion.
Despues di e reunion publico di Conseho Insular diarazon, e pregunta a surgi cu si nos políticonan ta consciente cu e reunionnan aki ta wòrdo transmití bibo y ta wòrdo grabá y pasá den medionan di comunicacion.
Pasobra con por ta posibel, cu ora otro miembronan cu no ta Anthony Godett tin remarca fuerte, Gezaghebber ta manda nan sera microfono, pero tòg a permiti loke a pasa diarazon ultimo.

Richard 'Chati' Constancia:
Gerrit Schotte tin nòmber sí pero e no tin 'honor'

WILLEMSTAD – Richard 'Chati' Constancia a cuminsa splica Corte na inicio di su defensa cu e lo haci esaki di un forma nechi. Hasta extra nechi. Realidad ta cu tin un caso aworaki entre Gerrit Schotte y e compania di seguro Fatum.
Esaki ta un hecho y e tin balor noticioso.
La Prensa a bini cu e articulo aki na su forma y corant Bala cu ta 'recht door zee' manera Chati Constancia a splica Corte a publica nomber y fam manera nos ta bisa na bon papiamento esaki Bala ta para p'e segun su hefe di redaccion.
El a splica con el a yega na su informacionnan, pero sin divulga su fuentenan y a haci mencion di e raport cu e experto policial Ruiter a traha riba e caso aki.
Segun Chati Constancia e lugar caminda e robo a tuma lugar no ta un cas sino un establecimento comercial. Parti padilanti tin un negoshi y patras un kamber.
Un lugar pa alohá, un koei, un lugar di sèx di acuerdo cu e splicacion cu Chati Constancia a duna Corte agregando cu e lugar aki ta situa na Kaminda Electricien 10, mientras cu Gerrit Schotte ta biba na Kaya Felpa 64.
Pero riba preguntanan di Corte a sali na cla cu Gerrit Schotte for di cabamento di aña pasa ta bibando oficialmente na Kaminda Electricien mientras cu su famia a keda biba na Kaya Felpa 64.
Pa loke ta trata mencion di 30 mil florin cu ladronnan a bai cune y cu esaki lo a pone bida di Schotte na peliger, e hefe di redaccion di Bala a bisa cu ta ampliamente conoci cu Gerrit Schotte a inverti 1.5 miyon florin den su campaña electoral y ta conoci tambe cu tur anochi e ta perde 5 mil dollar den casino.
No mester lubida cu Gerrit Schotte ta papia hopi y e informoccionnan aki ta yega medionan di comunicacion tambe.
Kico ta pasa si e contra-parido no kier reacciona. Bo ta keda sin publicá bo articulo?
Gerrit Schotte ta un politiko 'berucht' (notorio). E tin nòmber, pero si e tin honor ta algo cu tur hende ta cuestiona.
E no ta un persona normal cu ta haci hopi cos straño. Mester garantisa libertad di prensa segun Chati Constancia a bisa finalmente despues di cual Corte a reacciona bisando cu e tabata hopi nèchi den su defensa.

Den su demanda contra La Prensa....
Mariano Heyden a cuestioná dicon Schotte tabata selectivo

WILLEMSTAD - E hefe di redaccion di La Prensa, Mariano Heyden a splica Corte cu por lo general politiconan no tin un bon nomber den nos comunidad, pero afortunadamente no ta tur.
Gerrit Schotte a alcansa publicidad den prensa di un forma negativo y esaki no ta di prome biaha. Tur hende ta corda ainda cuanto publicacion tabatin relaciona cu uso di un credit-card tempo cu Schotte tabata Diputado.
Pero aki Corte a interrumpi Mariano Heyden bisando cu e punto aki no tabata na tratamento.
Mariano Heyden a sigui splica den su disertacion cu notabel ta cu abogado mr. Erick de Vries no a desmenti e hechonan cu a sali den e dos corantnan La Prensa y Bala.
No mester lubida cu La Prensa mester sirbi interes general y evita cu un Parlamentario Hulandes manera Hero Brinkman ta haña razon y mas motibo di papia.
E publicacion di La Prensa tabata totalmente na su lugar y tabata imposibel haña un reaccion di Gerrit Schotte, kende no ta papia cu tur medio di comunicacion y segun Mariano Heyden si Schotte ta selectivo e mester carga e consecuencianan.
Finalmente el a remarca cu Gerrit Schotte a demanda e accionista di La Prensa pero esaki no tin nada di haber cu e trabaonan redacional di e corant aki.
Ta trata aki di un redaccion autonomo.

Conmemorando su aparicion

E mensahe di Fatima den nos mundo moderno ta valido ainda

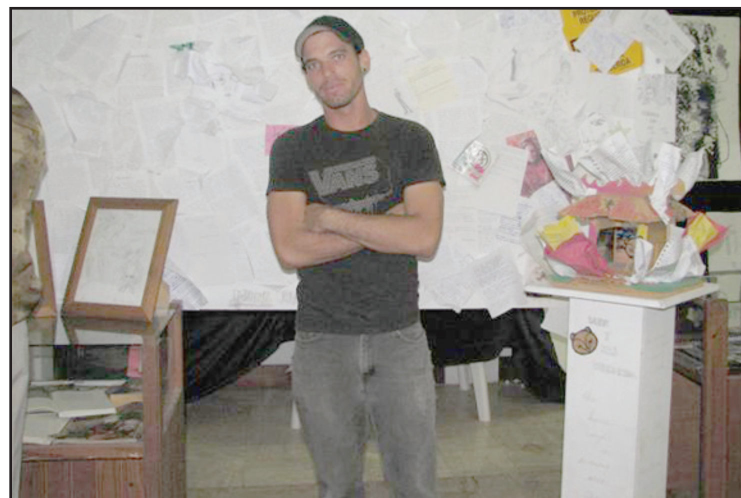
Pa; Nilda Koolman

DIA 13 ultimo, nos a conmemora cu 91 aña pasa durante su aparicionnan na Fatima, Portugal na 1917, e señora bisti na blanco cu un rosario den su man a duna diferente mensahe n'e 3 muchanan. Kisas nan mes no a componde e contenido di e mensahenan, pero nan a conta e adultonan. Como cu e mensahe di Nilda Koolman a drenta laat, nos di AWEMainta ta kere cu tog ta masha importante p'awe tog reproduci esaki pa nos lectornan.
Un di e mensahenan tabata pa hende stop di ofende Dios ya cu e tabata bastante ofendi caba pa e acontecimentonan mundial manera guera, odio, pleito, falta di fe etc.
Tambe e señora a pidi pa resa e Santo Rosario tur dia.
E muchanan hasta a bai cera den prison, pasobra ta ki mishi 3 criatura inocente trece mensahenan asina di un persona cu nan so por a mira.

E tempo ey no tabatin mucho medio di comunicación manera corant, television, radio, revista, telefon, internet etc. Sinembargo e mensahe a logra plama y dia 13 di october mas cu 60 mil hende por a mira e milager di solo; mientras tur hende tabata para den un tremendo awacero, ata e solo a aparece y hopi hende malo a cura di nan enfermedad.
Awendia cu nos tin asinta tanto medionan di comunicación pa comunica cu otro ta poco bes nos ta uza nan pa transmiti mensahenan asina bunita manera di Fatima.
Al contrario hopi ta uza television, corant, internet, radio, telefon, i-pod, etc pa pasa mensahenan cu no ta cuadra cu Fatima y cu enseñansa cu Hesus a laga pa nos.
Nos lo mester reflexiona cuanto biaha nos ta uza e medionan aki pa ofende Dios dor di insulta otro, pasa mensahenan antihumano, instiga otro, papia of scirbi malo di otro. Poco t'esnan cu ta uza e medionan moderno pa comunica cu otro na un manera sano.
No solamente cu den casnan di famia tin poco comunicación entre mayor y yiunan, pero hopi biaha no tin control kico cada uno ta haci.
Nos cada uno tin e tarea como hende, yiunan di e mesun Creador, pa plama mensahenan positivo yena cu amor y solidaridad bao di nos yiunan, colega y amigonan, esta mensahenan cu ta cuadra cu e mensahe di Fatima, e.o. pa stop di ofende Dios. Cada biaha cu nos ofende otro hende, ta Dios mes y su creacion nos ta ofende.
Diferente religioso grandi rond mundo, manera Papa Benedicto XVI, ta enfatisa cada biaha di nobo cu e mensahe di Fatima di 91 aña pasa keto bai ta balido den nos mundo di awendia.
Pesey nos por uza nos medionan moderno di awendia pa transmiti mensahenan bunita pa demostra nos amor y cariño pa otro y hiba un bida tambe cu ta cuadra cu e mensahe.

Grupo HALA ta presenta nochi di poesia y teatro; diabierna dia 16 y diasabra 17 di mei na Insight Gallery







HALA (Hobennan ta apoyando literatura y arte Arubano) ta un rumbo mutli-disciplinario cu ta di raisnan poetico y teatral.
E grupo a worde funda dia 31 di maart 2007 y ta activo desde e tempo ey. Hala a worde funda y forma di miembronan di sociedad di poetanan hoben, un (seminario den cual nos a haya e oportunidad tocante aspecto tecnico di poesia y di literatura).
Y ta bao di coordinacion di Mo Mohamed (un artista bon conoci). Hala ta consisti di miembronan entre 15 - 35 aña. Y ta habri pa tur hende cu kier bira miembro of kier expresa nan mes, pa medio di nan expresion.
Nos a tene numoroso presentacion y a ricibi e honor di ta grupo cultural di aña 2007 (Un honor otorga di instituto do cultura). Nos presentacionnan ta varia entre presentacion pa un bon causa manera Aids Awareness Day, Dia di Betico, 18 Di Maart y como tambe presentacionnan teatral, manera "enter the blue sunshine" cu a worde riba Freewind (maart aña pasa).
Nos lema ta "Expresa , Motiva, Inspira tur esnan cu menos recurso cultural y pa medio di esaki contribuiendo n'e crecemento cultural di Aruba.
Dicon "OUR TIME", pasobra esaki ta aña di cultura y herencia, asina ta no tin mihor tempo pa yama di nos cu e tempo aki.
Tur e fondonan lo bai pa Wilfred Jansen y Inzi Hernandis pa aporta cu algo pa yuda nan den nan estudio di arte.
Pa mas informacion yama MO Mohamed na 742-5192. Pa medio esaki nos kier invita tur persona pa bin asisti dia 16 y 17 (diabierna y diasabra awor) na Foundation Insight for the Arts Aruba situa na Paradera # 215.

Decena di vivienda destrui pa candela na Florida

CANDELANAN prolonga di mondi diamars a asota e costa atlantico di Florida, agotando bomberonan y angustiando residentenan cu tabata trata di salba nan cas cu slang di hardin. Bomberonan di Brevard County tabata lucha pa di tres dia consecutivo pa paga e candela cu a destrui cuater cas y daña otro 70. E candela mas grandi di e estado a kima 1.538 hectarea den e ciudadnan bisiña di Palm Bay y Malabar.

"Cada biaha cu mi bira mi cara otro cas ta na candela. Nos no tin suficiente recurso pa un tarea manera esaki", segun Yvonne Martrínez, vocero di Palm Bay.

Autoridadnan a expresa preocupacion diamars mainta riba e intensificacion di e candela durante anochi. Candela na momento di humedad halto ta un mal indicacion, pasobra e candela ta plama mas lihe durante dia, ora e ambiente ta mas seco y e bientonan mas fuerte, segun e vice hefe di bombero di Palm Bay, Jim Satbles.





Gobernador di Florida Charlie Crist ta bishita e areanan afecta

"Lo ta dificil pa controla e candela", e'la bisa.

E 18 scolnan di Palm Bay a keda cera diamars. E huma intenso y e proximidad di e candela a causa ceramento di camindanan den e area, incluso un tramo di 55 kilometer di Interstate 95 cu a bolbe worde cera diamars mainta.

"E candela ta acercando e Interatate", segun Kim Miller, di Patruya di Caminda di Florida.

Gobernador Charlie Crist dialuna a declara estado di emergencia. Su decision ta permiti Florida usa fondonan federal y coloca e trahadornan municipal di emergencia bao control estatal.

Caso contra JetBlue pa obliga pasahero viaha den WC

UN homber di New York a cuminsa un demanda contra e aerolinea JetBlue Airways Corp. pa mas di 2 miyon dolar despues cu e'la denuncia cu e piloto a oblig'e entrega su asiento na un asistente di vuelo y sinta den un WC durante tres ora di vuelo for di California.

Gokhan Mutlu a bisa, den documentonan legal, cu e piloto a bis'e pa bai den WC mas o menos 90 minuut despues cu e vuelo a sali di San Diego pa New York pasobra e asistente di vuelo a keha cu su asiento ta incomodo.

Mutlu, dia 23 di februari, tabata viaha cu un "buddy pass", un pasashi di "wachtlijst' cu empleadonan di JetBlue ta duna nan amigonan, segun e denuncia ta bisa.

Na principio nan a bis'e cu un asistente di vuelo ta ocupa e ultimo asiento bashi, pero na ultimo momento nan a lag'e aborda tog pasobra e asistente di vuelo lo a ocupa un asiento pa empleado.

Despues di un ora y mei di e vuelo di cinco ora, e piloto a bis'e cu e lo tin cu entrega su asiento na e asistente di vuelo, pero cu e no por ocupa e otro asiento pasobra e ta reserva exclusivamente pa empleadonan di JetBlue.

Ora Mutlu a expresa su repudio pa sinta den WC, e piloto, cu no a worde identifica den



e denuncia, lo a bis'e cu "e ta e piloto, y cu esaki ta su avion, bao su mando, y cu Mutlu mester ta contento cu nan ta lag'e viaha".

E denuncia, presenta diabierna ultumo na corte di Manhattan, ta bisa cu JetBlue a pone Mutlu na peliger obligand'e pa viaha riba un asiento sin faha di seguridad, loque ta viola ley federal di aviacion.

Un vocero di JetBlue a nenga di haci declaracion.

Hillary Clinton a gana na West Virginia

E precandidata pa Cas Blanco, Hillary Clinton, a arasa cu su rival Barack Obama den e primaria di West Virginia diamars ultimo y a afirma cu e ta sigui lucha pa e candidatura democrata.

"Despues di e tremendo victoria di awe nochi aki na West Virginia, ta obvio cu e expertonan cu ta declara cu e campaña aki a caba, ta bon kiboca", e senadora a bisa den un mensahe pa su simpatizantenan.

"Nos a proba cu sabiduria convencional ta kiboca su mes cada biaha den e carera aki. Nos a bolbe haci algo awe nochi na West Virginia. Ban padilanti", e'la declara.

Pa e primaria aki tabata tin 28 delegado den wega, distribui na manera proporcional, y habri pa democrata y independientenan, kier men como 800.000 votador potencial.

Pero e posibilidad cu Clinton lo impone riba Barack Obama den e nominacion a reduci mas diamars, ya cu e senador di Illinois a haya apoyo di otro cuater "super delegado", incluyendo Roy Romer, ex gobernador di Colorado.

Romer, ex president di Comision Nacional Democrata, a bisa den declaracionnan na prensa cu "senadora Clinton tabata un candidata hopi fuerte y formidabel". "Pero ta yega un momento cu nos mester stop y dirigi nos mes na e eleccion general. Mi ta kere cu e momento ey ta awor", e'la indica.

E cantidad di superdelegado di Obama, segun e sitio specializa independiente RealClearPolitics (RCP) na e momento aki ta 281, contra 272 di Clinton. Total Obama tin 1.872 delegado contra 1.698 di su rival. Mester di 2.025 pa haya e candidatura democrata.

Na Kentucky, un sondeo publica dialuna a duna 27 punto di ventaha pa Clinton (58% contra 31% pa Obama). Un total di 51 delegado, semper distribui na manera proporcional, lo ta den wega eynan.

Sin embargo, un derota di Obama na West Virginia, y eventualmente diamars na Kentucky, lo ta un otro paso atras pa e senador di Illinois den su intento pa conkista e votonan di e electorado obrero blanco.

Durante un reunion dialuna Clinton a calcula cu e ta e unico cu por reuni e electorado crucial aki pa e democratanan pa loque ta e eleccion presidencial di november.



"John Kennedy no tabata tin e cantidad di delegado rekeri ora e'la yega e convencion democrata na 1960", Clinton a bisa comparando su mes cu e ex president. "Pero e tabata tin algo mes importante cu e cantidad di delegado. E tabata tin West Virginia cuné. Ta un hecho cu e democratanan nunca a yega Cas Blanco sin e respaldo di West Virginia".

Un sondeo publica dialuna pa Washington Post ta mustra e dos democratanan como vencedor contra e republicano John McCain, na november.

Segun e sondeo, Obama lo supera McCain pa siete punto (51% contra 44%) y Clinton lo tin un ventaha di tres punto (49% contra 46%).

Otro sondeo publica pa USA Today ta indica cu mayoria democrata (55%) kier pa Obama scohe Clinton como candidata pa Vice President si e haya e nominacion di su partido.

Despues di West Virginia, ta keda cinco primaria pa dicidi entre e rivalnan democrata. Kentucky y Oregon dia 20 di mei; Puerto Rico dia 1 di juni; Montana y South Dakota dia 3 di juni.

E convencion democrata cu ta designa e candidato di e partido formalmente ta tuma luga di 25 pa 28 di augustus, na Denver, Colorado.

Cas Blanco ta confía cu extradicion di paramilitarnan lo beneficia TLC

CAS Blanco diamars a laga sa cu e tin speransa cu e extradicion di hefenan paramilitar ta motiva Congreso pa aproba e tratado di comercio liber (TLC) cu Colombia.

"Sigur bo por spera cu esaki lo peruadi Congreso...e lidernan democrata den Congreso, y particularmente e president, Nancy Pelosi. Ban spera cu e (Pelosi) ta mira esaki como otro señal", e vocero di Cas Blanco, Dana Perino, a bisa.

"Ta manera president George Bush a bisa ... e cos mas importante cu Congreso mericano por haci, pa seguridad y prosperidad, y seguridad di nos hemisferio y nos propio comunidad, ta aproba e tratado di comercio liber cu Colombia".

E democratanan a obstaculiza e aprobacion legal di un tratado di comercio liber cu Colombia pasobra nan ta di opinio cu e gobierno di Uribe no ta haci suficiente pa combati e violencia contra sindicalistanan.

"Nos lo sigui promové", e vocero di Cas Blanco a apunta, resaltando na mes momento e Iniciativa Mérida, cu ta avanzando den Congreso.

Departamento di Estado a reitera cu e extradicion di e 14 paramilitarnan ta resalta e bon relacionnan entre Merca y Colombia.

"Tambe e ta demostra e compromiso di gobierno colombiano pa sigui cu e proceso di paz y husticia", e vocero di e departamento, Sean McCormack, a bisa.

E vocero a agrega cu nan lo comparti e informacion cu nan lo haya di esnan extradita, cu autoridadnan colombiano.

"Tin mecanismonan den nos areglo bilateral cu ta permiti mandamento di informacion bek pa Colombia como contesta riba preguntanan hací", e'la agrega. "Mi ta supone cu si bin procesonan hudicial, hopi informacion lo bin padilanti na cual no ta nos so lo tin aceso, pero tambe ciudadanonan colombiano, specíficamente esnan cu tin amigo of familiar cu tabata victima di e paramilitarnan aki".


Dana Perino



Lucia Morett ta enfrenta acusacionnan na Ecuador



Lucia Morett

E mexicana Lucía Morett, sobreviviente di e atake colombiano contra FARC den teritorio ecuatoriano y den asilo na Nicaragua, ta enfrenta acusacionnan na Ecuador pa su presunto relacion cu e guerira y lo por pidi su extradicion, segun e fiscal di e caso, cita pa prensa. Hunto cu Morett tambe a worde vincula cu e proceso, e dos colombiananan cu tambe a scapa di morto den e bombardeo di dia 1 di maart, y cu tambe a haya proteccion di Managua, segun Wirmar Gonzabay, fiscal di e provincia amazonico Sucumbíos. E muhernan mester responde, den ausencia, na delitonan contra seguridad interno di e Estado y nan posibel participacion den, of promocion di organizacionnan di gueriya, gruponan di combate of celulanan terorista, e funcionario a splica, segun e corant El Comercio. “E ta un proceso largo. Si tin caso hudicial, lo por pidi extradicion di e tres muhernan”, Gonzabay a indica. Si nan worde haya culpabel, nan por worde condena na 12 aña di prison. E fiscal a formula e acusacionnan dos dia despues cu e colombiananan Martha Pérez y Doris Torres a viaha pa Nicaragua den asilo, despues di tabata interna pa poco mas di dos luna den hospital militar di Quito. Dia 16 di april Morett, cu tambe tabata hospitaliza, a viaha pa Managua dunando oido na un aferta di proteccion di e gobierno di Daniel Ortega. Prome cu e’la viaha e’la nenga cualkier vinculo cu FARC, y a sigura cu na momento di e atake e tabata den e campamento rebelde realizando un investigacion academico.

E atake aki a causa un crisis politico severo cu ainda tin e relacionnan entre Bogota y Quito kibra.

Si ayera a raporta 15,000, awe tin casi 25,000 morto





AUTORIDADNAN chines ta calcula e cantidad di morto na Wenchaun, epicenter di e temblor di dialuna, na 7,700, loque ta subi e cantidad total di morto na casi 25,000 awe.

Segun He Biao, subsecretario general di gobierno di Aba, solamente 2.300 persona a sobrevivi e catastrofe na Yingxiu, pa cual nan no ta kere cu e otro 7.700 residentenan ta bibo, agencia Xinhua a informa. E cantidad di morto te awo ta mas di 12.000, sin conta e probabel mortonan di Yingxiu, ademas di 18.600 persona dera entre e escombronan y mas di 26.000 hospitalisa, segun ultimo informe di autoridadnan local. “E situacion na Yingxiu ta hopi peor di loque a spera”, un fincionario local a splica. Den e ciudad bisiña di Shuimo, caminda 20,000 persona ta biba, caminda y brugnan a keda gravemente daña pa e temblor, motibo pa cual ekiponan di rescate no por drenta, minetras e poblacion ta den necesidad urgente di alimento, medicina y awa. “Hopi ciudad y pueblo di Wenchuan a keda reduci na escombro”, segun Wang Yi, oficial di polis arma cu ta cubri e zona. Mas di 50.000 efectivo di Ehercito di Liberacion Popular (ELP, esun mas grandi na mundo cu 2.3 miyon efectivo) ta traha contra holoshi pa trata di rescata e sobrevivientenan di e catastrofe. Cien solda di elite a baha cu parachut pa yega na e epicenter na Wenchuan pa cumnsa cu trabaonan di rescate. Helicopternan militar chines a tira alimento y medicina pa e sobrevivientenan di e temblor, cu ayera ainda tabata aisla pa motibo di avalancha cu a cera e camindanan.

Mientrastanto, prensa estatal chines a informa cu casi 26.000 persona ta sigui dera entre e escombronan despues di e temblor di dialuna y otro 14.000 persona ta figura como desapareci.

E cantidad oficial di victima como consecuencia di e temblor mientras tanto a subi ta casi 25,000.

Na e provincia di Sichuan so, otro 25.788 persona a keda dera entre e escombronan y 14.051 ta registra como perdi, e vicegobernador provincial Li Chengyun, a bisa.

Ta ser spera cu e cantidad di morto ta aumenta drasticamente na medida cu mas curpa aparece bao di e escombronan.

Deporte

Aruba ta participa un biaha mas den WK Amsterdam

DIA 31 di mei y 1 di Juni Aruba lo competi atrobe den e torneo amatuer mas grandi di futbol aki na Hulanda cu ta hiba como nomber WK Amsterdam. Esaki lo ta e di cinco biaha cu Aruba lo participa na e competencia aki y desde prome aña Aruba semper tabata forma parti di e top 8 di miho teamnan. E aña aki lo participa cuarenta pais, cual casi tur ta hopi conosi den e mundo di futbol. Entre nan bo ta haja Argentina, Hulanda, Mexico,Italia y hopi mas. WK Amsterdam lo wordo transmiti pa prome biaha live riba television local di regio Noord Holland esta AT5 cu tin un cobertura di 700 mil televidente y tambe pa e corant Spits y e radio famoso Funx cu hunto ta cubri casi 1 miyon persona. Esaki sigur ta un propaganda impagabel pa Aruba mirando cu tur aña Aruba ta un di e teamnan mas comenta y ta wordo yama "de smaakmakkers van het toernooi" Aruba ta preparando duro pa e torneo aki ja cu tur posibilidad tin pa Aruba bai cu e copa. Durante 5 aña Aruba a duna bataya fuerte y tur team tin miedo di topa Aruba riba veld. Aruba a hunga 3 wega amistoso contra Argentina,Tunesia y Vietnam caminda Aruba a Sali victorioso di tur 3. E coach di Aruba Venancio (Benky) Eckmeyer ta satisfecho cu e team y ta mira e torneo cu un bista positivo. Diaranzon dia 23 di April a tuma lugar e loting cu a wordo hasi pa Hidde van Warmerdam presentador di deporte di canal di television AT5. Aruba ta encabesa poule F y lo topa den prome buelta contra Iran,Italia y pa di 4 biaha nos hermana isla Corsow. Na e evento aki no solamente ta bai tin partido di futbol, pero tambe ta bai tin eventonan cultural asina cada pais tin e oportunidad di bin cu un show cu tin algo di haber cu nan cultura, tambe cada pais tin e oportunidad di bin cu standnan cu cuminda tipico di nan pais. E oportunidad aki nos no ta laga pasa sin cu Aruba participa. Pues e dia aki Arubianonan lo zorg pa bendemento di cuminda y tambe mustra un tiki di nos cultura. E evento aki ta un promocion pa Aruba, pa e artistanan Arubiano cu participa y principalmente pa e hungadornan cu lo competi. Den pasado tabatin varios hungador cu a haja e oportunidad di sera un contract pa hunga futbol profesional cu varios team aki na Hulanda. E chens cu esaki lo ripiti ta hopi grandi, pasobra e organisadornan di e WK Amsterdam aki ta specula di haja entre 8.000 pa 10.000 persona cu lo asisti na e evento grandi aki. Y mas cu claro un bon oportunidad pa nos futbolistanan. E personanan cu a tuma e iniciativa pa Aruba tuma parti na e torneo aki ta Venancio (Benky) Eckmeyer, Maurits Malmberg, Merita Eckmeyer, Carolina Eckmeyer, Michaline Eckmeyer. Nos kier a gradici nos sponser Arcura Trading cu ta para nos tras desde principio .Nos di Comision Aruba All-stars lo aprecia cualkier persona of instancia cu lo kier yuda nos pa asina nos representa Aruba . Loke e comision ta lamenta cu niun federacion,fundacion of organisacion deportivo Arubiano no ta despuesto pa sponser e team di Aruba cu ta hasiendo un propaganda grandi pa pais y e deportistanan. Pa cualkier pregunta of ayudo por tuma contacto cu nos via nos mail aruba_allstars@yahoo.com Pa mas informashon wak riba e website www.wkamsterdam.nl of www.den-e-sauce.com of riba www.dac-image.com.

Ta bandona den su mihor momento

Justine Henin a anuncia su retiro di tennis profesional

E number uno di tennis mundial, e belgica Justine Henin, a anuncia su decision di retira di biaha di e pista pa motibo di cansancio despues di hopi aña den e deporte. "Desde cu mi tin cinco aña mi ta biba solamente pa esaki", Henin a bisa den un conferencia di prensa den su club di tennis di Limelette, compaña pa su entrenador, e argentino Carlos Rodriguez, cu a manifesta e alivio cu ta sinti despues di tuma un decision riba loke ta reflexiona hopi. Henin di 25 aña, a logra den su carrera siete titulo di Grand Slam (cuatro Roland Garros, dos US Open y un Australian Open), asina tambe cu medaya di oro den Weganan Olimpico di Atenas. E tenista ta hiba mas di 100 siman consecutivo na cabes di e clasificacion mundial di WTA.

"E ultimo lunanan mi no a logra yega na mi nivel habitual", Henin a splica. "Si mi para awo mi por recorda mi carrera di tenista cu un sonrisa, si mi spera tres luna mi por arrepenti".

A splica cu e cansancio cu e tenis a cuminsa na surgi bek na trabou despues di e ultimo vakantie. Despues di un luna di descanso debi na un lesion na su rudia, e number uno mundial a perde siman pasa den e tercer round di e Berlin Open contra e rusa Dinara Safina y di biaha a dicidi no participa den e Masters Series di Roma e siman aki. Henin a splica diaranson cu despues di e derrota na Berlin, pa retira tabata mustra algo diripiente como un solucion.

EL a añadi cu e tennis a forma parti di bida cu tin cinco aña, pero a yega e momento di enfrenta cu un futuro nobo. "Mi tin e sensacion di a hasi tur loke mi kier", Henin a añadi, ken a bisa cu ta sinti cu desde awo ta cuminsa e mihor parti di su bida. E hungador a destaca cu e suerte di su carrera tabata e triunfo den e Masters Femenino celebra na Madrid na november ultimo, y di cual a lamenta no a gana nunca un Wimbledon.

Justine Henin a logra na 2007 un temporada di soño, cu un record di ganashi (mas di 5 miyon dollar), y dies titulo, entre nan dos Grand Slam (Roland Garros y US Open) y e Masters Femenino.

Na splica cu su decision di retira tabata definitivo, Henin a apunta cu un retira temporario pa descansa por tabata un opcion algun luna pasa, pero awo no. El a splica cu aunke lo sinti falta di e mundo di tennis, ta compronde cu a yega e momento di pone fin na su carrera y pasa mas tempo cu su famia y dedicando na su mes.

E entrenador personal di Henin, e argentino Carlos Rodriguez, no por a wanta su lagrima na interveni den e conferencia di prensa, den cual a gradici su alumno pa e confiansa cu a duna esaki durante e aña di fructifero colaboracion.

Ambos tabata forma un team cu tabata unico, el a señala entre lagrima. Carlos Rodriguez ta entrenador di Justine Henin desde 1996, ora tabata tin 16 aña, y tambe a coopera cu esaki den un scol di tennis pa hoben den e localidad di Limelette.

E tecnico a splica cu den e academia, nan dos por ofrece hoben nan e experiencia como hungadora y entrenador. Casa na 2002 cu Pierre-Yves Hardenne, matrimonio cu a caba den divorcio aña pasa, Henin ta biba oficialmente na Monaco pa motibo fiscal. Henin, e mihor deportista femenino cu Belgica tin, a protagonisa durante varios aña un intenso rivalidad deportivo cu tambe belgica Kim Clijsters, ken tambe a yega na ta number uno mundial pero a anuncia su retiro na mei di 2006, cu solamente 23 aña, debi na lesion y na necesidad di tin tempo liber.



Britannia ta logra gana Nacional den e ultimo minuutnan di wega

DIAMARS anochi e playoff division honor a continua den CDFF na unda Britannia ta bin score den pito final di e partido pa asina bai ariba 1-0. Cu e ventaha minimo aki Britannia ta bai cu e victoria pa acumula ya seis punto for di dos wega. Un partido ta consisti di 2x45 minut cual hopi biaha ta decisivo. Ekiponan di e mesun catregoria, mesun tecnica, mesun tactica y cu tur otro cos pareuw: e ora ey ta e factor fisico ta esun decisivo. Pa hunga ariba un velocidad basta halto condicion mester ta bon. Nacional a cuminsa bira zwak den e ultimo 8 minutnan pa net loke Britannia tabatin mester pa por a sigui cana. Tambe ora cu Jermeen Robert a drenta pa reforsa e parti ofensivo di Britannia e peliger a bira mas grandi. Atrobe Nacional ta ataka y Britannia ta score. Sonny Hooi ta tarda pa tira, kier domina y ta perde e bala. Un hungador bakia manera Jonathan no por dune espacio y esey ta net loke e tabatin mester. Apesar di ta un poco jen e ta riciba bala, controla e balon y busa su companjero y haci un pase perfecto pa su ruman Gregory pa score. Tabatin basta nerviosismo cu batimento di bala, a lo menos busca direccion di bo compañero. Biento basta fuerte cu poco hungador sa di haci uso di dje. Jermeen a cabi drenta y ta pone un bala den area penal cu effect cu ta curva bira bai den gol pero e poste ta trese salbacion. Cosnan asina ta haci un wega interesante. Despues di e poste bala ta jega serca Jonathan cu tambe ta dal e bala na e poste. Ambos portero tambe ta evita gol contrario. Tanto Toni Giel como Kendrick Dania. Nacional ta keda awor cu tres punto for di dos partido. E partido a woro dirigi pa Jerry Mackay, asisti pa Frans Dijkhoff y Eugene Farro y 4-to oficial Rudy Angela.











Torneo deportivo di Valero Aruba Refinery ta continua

DEN fin di siman e torneo deportivo entre e diferente departamentonan di Valero Aruba Refinery a sigui cu un torneo di futbol di sala y bowling. Durante e torneo di futbol cu a tuma luga riba diabierna ocho diferente equipo a competi den dos diferente pool pa wak cua equipo ta bira e ganador absoluto. E wega final a tuma luga entre South Siders y Maintenance Crazy Boys. Despues di un wega hopi interesante e equipo di South Siders ta gana e Maintenance Crazy Boys cu 6-1 birando asina e campeon di futbol di e refineria pa 2008. Un pabien pa South Siders y tambe pa tur e otro equiponan cu a participa den e torneo.

E competencia deportivo a sigui ariba diasabra cu 12 team competiendo contra otro pa wak ken ta bira e campeon di bowling.

Despues di varios bataya yena cu entretenimiento y diberticion e equipo di e departamento di Oil Movements, the Vipers, a gana. Na di dos lugar a keda e team GOB I. E premionan individual pa e hungador cu mas hopi punto a wordo gana door di Errolito Brown y Fabiola Quant. Hopi pabien na tur e ganadonan. Un momento special durante tur dos anochi tabata e momento cu Javier Lampe y August Albertus a ricibi un plakkaat como muestra di aprecio pa tur nan trabou duro organisando e torneonan di respectivamente futbol y bowling. Den e fin di siman cu ta bin ta bai tin e ultimo dos evento di e torneo deportivo entre e departamentonan di Valero Aruba Refinery. Diabierna dia 16 di mei lo tin e competencia di brainstorming y mens erger je niet.

Riba diasabra y diadomingo tin e torneo di softball.









Clasico di ciclismo pa determina campeon nacional di mountain bike

DIADOMINGO awor, 18 di mei 2008, ta tuma luga un bataya clasico di ciclismo pa determina e campeonnan nacional di Aruba pa temporada di 2008. Tur e miho coredonan di mountainbike lo ta riba bicicleta pa manda pedal riba tereno desafiante di e mondinan di Savaneta den un ruta di 4.3 kilometer pa asina determina kendenan lo bai cu e titulo maximo den cada categoria.
For di 7'or di mainta ta spera tur ciclista pa registra y unda pa 7:30 careda lo inicia.
Invitacion pa fanaticada: Expectativa ta halto pa e tremendo careda diadomingo awor, mirando e prestacionnan sobresaliente cu nos ciclistanan Arubiano a bin ta demostra. Publico ta invita pa staciona a lo largo di e ruta, unda tin tremendo ambiente deportivo y amplio oportunidad di apoya bo ciclista faborito. Circuito di Savaneta: Careda ta cuminasa dilanti di veld di San Luis bai panoord, bira bai abow pa despues subi e caminda di santo di Yara bai direction di Zink. Na e bahada (steil) tin cu tuma e desviacion na man drec,hi bai riba e single track cu ta pasa patras di Tank'i Savaneta (ruta haci limpi recientemente), sigui e single trail te ora subi pa yega na caminda di tera. Sigui riba caminda di tera te ora yega rancho cascabel, aki ta tuma e single trail (cu speed) na man drechi sigui esaki te ora yega caminda di tera. Coi caminda di tera pa sigui un subida pa despues un bahada hopi rapido te dilanti di tanki di Savaneta. Pa e conexion di e ruta, e ora ey mester core un pida riba asphalt for di tanki, te cu cuminsamento di e circuito dilanti di veld. Atraccion di mountainbiking: Mountain bike a conoce un aumento di interes, unda e espirito di aventura ta uni cu sentido deportivo den un solo deporte cual por ser practica ampliamente den e paisahe unico di Aruba. Durante e trascurso di e temporada aki, hopi ta esnan cu a uni na e deporte como tambe varios cara nobo a sobresali den e diferente caredanan cu a tuma lugar. Diadomingo awor, lo no ta excepcion y un y tur ta invita pa experiencia e excitante clasico aki pa determina e campeon di Aruba. Pa mas informacion por tuma contacto cu AWB na arubawielerbond@gmail.com of bishita e website: arubacycling.net.











Sunrise Athletic a organisa competencia di sprint na Guillermo Prospero Trinidad

DIALUNA, 12 di mei 2008, Sunrise Athletics Aruba a organisa competencia di sprint di 100 meter y 200 meter stadion Guillermo Trinidad den Dakota. Den Cabayeros Nathaniel Brunk di Sunrise a demonstra su talento y dominancia ariba 100 meter y 200 meter.

Ariba 100 meter Nathaniel gana oro, sigi pa Anthony Salas y Richard Luidens ambos di Olympia. Ariba 200 meter Nathaniël a sa di demonstra su velocidad ora e a sa di accellera despues di e prome 100 meter lagando tur su contricantenan patras. Nathaniel a gana cu un tempo di 23.02 sec.

Den cabayeros masters, Anthony Geerman Sunrise un biaha mas a sa di conquista oro ariba ambos distancia. Den un heat fuerte den 200 meter Anthony a sa di sali fuertisimo, accelera y mantene su adelanto pa asina gana e promer lugar.Na di dos lugar Willem Bant y na di tres lugar George Rodrigues, ambos coredor di Sunrise. Sr. Albertino Maduro cu tin un corto di bista tambe a core un tremendo race di 100 meter cu su begeleider.

Den Categoria damas master, Mildred Werlemandi Sunrise a sa di mantene su corona ariba 100 meter y 200 meter sprint. Mildred tawata fuerte pa asina gana e promer lugar, sigi cu Jacky Roga y Hilde Rodrigues. Den e heat di muchahomber 14-17 anja tawatin 6 coredor fuerte, na unda e talento Miquel Guiterres di AAC a gana e 100 meter, sigi pa Cliton van Trikt di Sunrise y Michael Geerman di AA&21.
Den 200 meter Michael Rasmijn di AAC tawata hopi fuerte den su heat, pa asina sali na promer lugar, sigi pa Clinton van Trikt y Joshua Janse ambos coredor di Sunrise.

E talento di anochi tawata Ginella Albertus di AAC den categoria di mucha muhernan di 14-17 anja. E mucha muher joven aki a reken af cu tur su contricantenan, pa asina domina ariba tur dos distancia. Ariba 100 meter Ginella Albertus a sali na promer lugar, sigi pa Nathaly Palmer di Olympia y Denisha Thielman di AAC.

Ariba 200 meter Ginella Albertus atrobe a sa di domina e distancia ey , sigi pa Lijstra Wilson di AA&21 y Christle Celaire di Sunrise.
Sunrise Athletics ta gradici tur esnan cu a yuda pa e competencia aki ta un succes. E culbnan di atletismo, e team di ET miembronan di prensa, tur voluntarionan y un special thanks pa sr. Curt Thomas. Sunrise ta recorda tur hende cu otro siman 19 mei 2008 lo tin e “ Sunrise Challenge” esta e 4 x 400 meter relay pa teams. Tur hende ta keda cordialmente invita pa bin precencia e caredanan aki.

Aruba Open Youth Mountain Bike Championship 2008 diasabra awor

DIASABRA awor, 17 di mei 2008, ta tuma lugar e 2008 Aruba Open Youth Mountain Bike Championship na cual lo determina e campeon nacional pa mountain bike hubenil di Aruba. Ademas lo tin varios coredo invita for di exterior pa midi forsa cu coredonan local prome cu un campeonato regional na Curacao proximamente. For di 7'or di mainta ta spera tur ciclista pa registra y unda pa 7:30 careda lo inicia. Ariba e circuito nobo di Barcadera unda cada buelta ta 5.4 kilometer, e diferente categorianan lo core 1, 2 of 3 buelta dependiendo di nan respectivo edad. Categoria I y II lo core 1 buelta, categoria III 2 buelta, mientras categoria IV lo cubri 16.2 kilometer. Invitacion pa fanaticada: Expectativa ta halto pa e tremendo careda diasabra awor, mirando e prestacionnan sobresaliente cu nos ciclistanan Hubenil a bin ta demostra. Publico ta invita pa staciona a lo largo di e ruta, unda tin tremendo ambiente deportivo y amplio oportunidad di apoya bo ciclista faborito. Bin apoya nos prospectonan di ciclismo pa determina e campeon nacional den loke ta mountainbike. Pa haya mas informacion, please e-mail arubawielerbond@gmail.com of bishita nos webpage: www.arubacycling.net.







San Nicolaas Jrs. a topa Unistars den un gran wega di Division dos

DIAMARS anochi campeonato divishon dos a kontinua riba tereno di Undesa na unda e fuerte equipo di San Nicolaas Jrs a topa Unistars den un gran partido.

Na promer minut di wega kaba Randy Thode ta laga defensa y ta haya su so ku goal, ta tira e bala over di goal, y asina a San Nic Jrs a perede e oportunidad di tuma ventaha den promer minuut di wega.

E wega aki sigui desaroya na unda San Nic Jrs tawata tuma iniciativa di wega y tawatin dominio riba e partido, pero toch ta Unistars ta tuma ventaha door di un freekick na unda e joven Michel Croes ta kobra e freekick ku ta bai dal bao lata pa un hoya di goal por medio di un free-kick ku e keeper Louimar Castro no por a hasi nada, di mira e bala drenta.

Y asina San Nic Jrs ta sigui pone pre-hon, y na unda San Nic Jrs ta bin haya un penalty pa empata e wega, na unda Randy Thode ta comete su segundo error di anochi di anota goal, y ta duna e keeper e bala den su man.

despues riba un corner y e bala ta sali for di e boshi hungadornan de doelgebied, na unda Jean Rony Mesidor, ta kore drenta e bala y ta los un tiro di 120 milla ku a pasa riba kabes di keeper pa asina trese e partido na 1-1. Un tremendo tiro di Jean Rony.

Y asina tambe halftime ta bai aden, ku e skore 1-1, y di dos mitar, e wega a bira ne mes un nivel, na unda Unistars a aumenta su wega y asina a krea un of dos oportunidad, y un tiro tremendo den skina, na unda Louimar riba su anochi, ta bula saka e bala di drenta y asina evita Unistars di tuma ventaha 2-1. Tremendo Louimar, bo por sigui asina.

Despues faltando 10 minuut pa wega termina Johan van Poelgeest ta ricibi un pase dilanti doelgebied, y riba un hungada individual ta drenta doelgebied kitando tres defensa di Unistars y topando ku e keeper, ta los un tiro ku e bala a bai pega den net, pa tuma ventaha di 2-1 y asina e partido a termina tambe. Ku e truinfo aki, San Nic Jrs ta bolbe bai ocupa segundo lugar ku 35 punto, y Aparicio y Unistars a keda ku 33 y Rooi Afo lider ku 43 punto.

Proximo partido di San Nic Jrs, ta kontra Undesa y riba tereno di Undesa.

adhunto, nos tin potret di e equipo di San Nic Jrs, y e dos skordonan, ku ta Johan Poelgeest y Jean Rony Mesidor. Diasabra awor bo ta invita pa presencia e partido na Undesa kontra Undesa pa 8or.





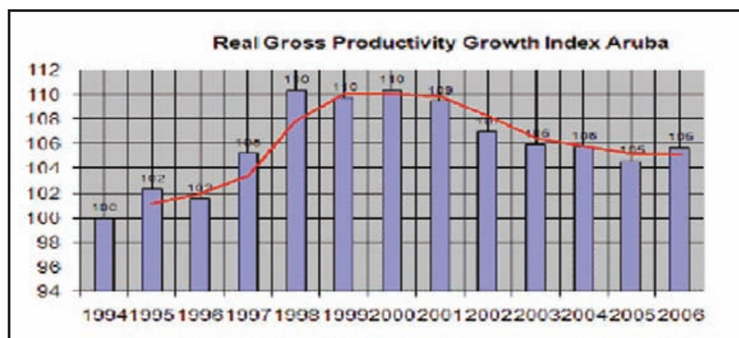
Arbeidsproductiviteit toegelicht

door: Drs. ing. Herbert I. Diaz, MM



INLEIDING

De begrippen productiviteit en arbeidsproductiviteit zijn van veel belang in elk land. Betreffende economische termen zijn echter niet voor iedereen even duidelijk. Men denkt al heel gauw bijvoorbeeld dat zij enkel te maken hebben met hard of weinig werken. In het licht van het voorgaande is het daarom nuttig om beide begrippen wat nader toe te lichten. Vooral, omdat de IMF en de Centrale Bank aangekondigd hebben dat de productiviteit in Aruba aan het afnemen is. Meer specifiek komt, zoals te zien is in onderstaande grafiek, hun berekeningen uit op een daling van 1% per jaar gedurende de periode 2001 t/m 2005. In 2006 nam, naar schatting, de productiviteit weer toe met 1%.



Nu blijkt dat de Centrale Bank voor haar berekeningen uitgaat van het Bruto Binnenlands Product (BBP) die de totaal toegevoegde bruto waarde van de privé-sector en de overheid bevat. Onder toegevoegde waarde wordt verder verstaan het beschikbare kapitaal voor afschrijvingen en beloningen, ergo de winsten van bedrijven. Uit het voorgaande volgt dat het BBP niet alleen bestaat uit de primaire inkomens van de werkende bevolking, maar eveneens uit bedrijfs-componenten, in het bijzonder de investeringen, de winsten en de afschrijvingen. Als daarom de totale lonen dalen ten gevolge van een verschuiving in het soort werk dat de economie vereist, of in het geval de investeringen teruglopen, zal het Bruto Binnenlands Product, en daarmee de hoogte van de (arbeids)productiviteit, beïnvloed worden.

Definitie en implicaties van arbeidsproductiviteitMeer specifiek is arbeidsproductiviteit aan te duiden als de productie per of per man manuur. Het kan gemeten worden in eenheden product of in geld. De arbeidsproductiviteit werkt door in de (kost)prijs van een product of dienst. Een hoge arbeidsproductiviteit verlaagt de kostprijs terwijl een lage arbeids-productiviteit het product duurder maakt. In het geval de nationale arbeids- productiviteit daalt, heeft dit als consequentie dat de concurrentiepositie van dat land en de economische vooruitgang van de gemiddelde burger zullen verslechteren. Immers, producten en diensten worden door een verlaagde arbeidsproductiviteit duurder, terwijl geen enkele werkgever bereid zal zijn om de lonen van weinig producerende werknemers te verhogen. Gebeurt dit laatste desondanks, dan zal inflatie het gevolg zijn omdat de consumentenvraag zal toenemen terwijl het productieaanbod terugloopt. Het land kan zo in een inflatiespiraal terecht komen van het type stagflatie waarbij de prijzen toenemen bij een afnemend economisch product. Bovendien is uit de voorafgaande uitleg af te leiden dat er een nauw verband bestaat tussen de begrippen productiviteit en arbeidsproductiviteit.

Factoren die bepalend zijn voor de arbeidsproductiviteitDe definitie van het begrip arbeidsproductiviteit als de productie per man of manuur, meetbaar in eenheden product of geld, houdt verder in dat de volgende elementen een rol spelen in de vaststelling ervan:

1. Nuttig of daadwerkelijk gewerkte uren.
2. Organisatiegraad, mechanisatie en/of automatisering van het werk- of productieproces.
3. Toegevoegde waarde van de geproduceerde producten of diensten.

Hieronder volgt een nadere toelichting van de voorgaande drie punten.

Nuttig of daadwerkelijk gewerkte uren

Een schoenmaker die één paar schoenen in vier uur maakt zal op een werkdag van acht uur, twee paar schoenen maken. In het geval hij door bijvoorbeeld ziekte, afleiding, of gebrek aan motivatie, in acht uur, slechts één paar schoenen zou maken, zeggen wij dat zijn (arbeids) productiviteit gehalveerd is. Het zal duidelijk zijn dat, hoe meer uren een werknemer gedurende een werkdag effectief besteedt aan het voortbrengen van producten en diensten, hoe hoger zijn gemiddelde productie per uur c.q. zijn (arbeids)productiviteit zal zijn.

Organisatiegraad, mechanisatie en/of automatisering. De schoenmaker kan ook een slimmere manier van werken bedenken door bij- voorbeeld arbeidsverdeling toe te passen, hulpmiddelen of werktuigen te gebruiken die hem in staat stellen per uur meer schoenen te maken. Sinds de tweede helft van de vorige eeuw hebben de sterk opgevoerde mechanisering en automatisering in de industriële wereld en sinds de jaren tachtig de IT-revolutie, gezorgd voor productiviteitsverhogingen in het productieproces.

Hoogte van de toegevoegde waarde De schoenmaker maakt totaal aan loonkosten, bijvoorbeeld, Afl. 10,00 per uur. In vier uur is dit Afl. 40,00. Dit noemen wij de toegevoegde waarde van de schoen-maker aan één paar schoenen. Voor een hoger opgeleide kan dit bedrag wel vijf tot twintig maal, of zelfs hoger liggen. De toegevoegde waarde aan de producten of diensten die een hoger opgeleide voortbrengt, is daarom vele malen groter. Het zal duidelijk zijn dat door opleiding en training het Bruto Binnenlands Product van een land dat hoogwaardige producten en diensten voortbrengt, hoger zal zijn dan het Bruto Binnenlands Product van een land met een economie die gebaseerd is op de bijdrage van enkel maar laaggeschoolden.

Hoe is de arbeidsproductiviteit te bevorderen?

Een hoge arbeidsproductiviteit is, zoals eerder aangeduid, belangrijk voor elke vooruitstrevende economie. Immers, een hoge arbeidsproductiviteit werkt kostenverlagend, terwijl de concurrentiepositie ten opzichte van het buitenland versterkt wordt. Ook loon- en prijsstijgingen worden veel beter opgevangen in een economie waarin de productiviteit toeneemt. Daarom is het belangrijk om de factoren in acht te nemen die de productiviteit bevorderen. Betreffende factoren zijn ondermeer:

A. Gezondheid & Veiligheid; B. Professioneel management; C. Investeringen in: a. Kapitaalgoederen; b. Organisatie van het werk; c. Opleiding & Training (inclusief training op het werk); D. Concurrentie; E. Omvang van de overheid.

Ad. A. Gezondheid & Veiligheid

Het spreekt vanzelf dat een gezonde werknemer meer en beter werk kan verrichten dan een zieke. Factoren die een goede gezondheid bevorderen zijn onder andere een goede voeding, een veilige werkomgeving, een positieve leefstijl en een effectieve gezondheidszorg. Op Aruba bestaat de algemene indruk dat op verschillende van de hiervoor genoemde terreinen nog veel kan ver-beteren. Hiervan getuigt bijvoorbeeld de gemiddelde levensverwachting bij geboorte die volgens de volkstelling van het jaar 2000 daalde. Van de andere kant bestaat het pluspunt dat Aruba van oudsher geleerd heeft hoe belangrijk veiligheid op het werk is. Denk in dit geval aan de olieraffinaderij Lago (Exxon) die in de jaren zestig en zeventig van de vorige eeuw, verschillende malen een internationale trofee voor een eerste plaats op het gebied van de bedrijfsveiligheid won. De productiviteit van het bedrijf bleek toen ook gunstig te zijn.

Ad. B. Professioneel managementManagement speelt een cruciale rol voor de arbeidsproductiviteit. Immers, het management beslist over de organisatiestructuur, de investeringen in kapitaalgoederen en arbeidsprocessen en de vorming van het personeel. Verder kan het management invloed uitoefenen op het besluitvormingsproces, de te hanteren waarden & normen, de manier van omgaan met elkaar, evenals de processen van de selectie, het monitoren van resultaten, de waardering en het belonen van de werknemers. Als gevolg hiervan zal mede blijken hoe effectief de communicatie en de samenwerking op het werk

verlopen en hoe groot de motivatie en betrokkenheid van het personeel, en daarmee de productiviteit, zullen zijn. Voor wat betreft Aruba dient hier opgemerkt te worden dat de communicatie en samenwerking binnen en tussen de overheidsinstanties en de particuliere bedrijven vaak voor verbetering vatbaar zijn. Dit is een punt waar internationale instanties zoals de UNDP en de IMF die in het recente verleden Aruba bezochten een kritische noot bij hebben geplaatst.

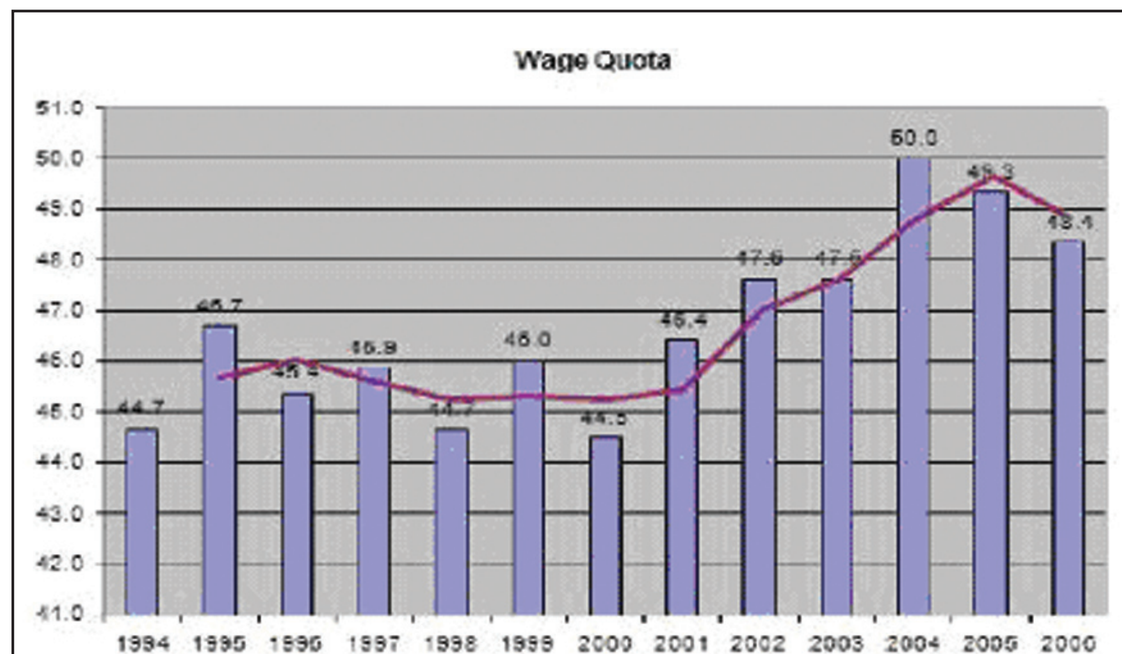
Ad. C. Investeringen
Investeren in zaken zoals kapitaalgoederen, organisatie van het werk en opleidingen & training zijn voorts factoren die de arbeidsproductiviteit beïnvloeden. Hierover valt in het kort het volgende te zeggen:

a) Door het werk slimmer of praktischer uit te voeren kan tijd benut worden om meer te produceren. Een detail dat hierbij soms over het hoofd gezien wordt binnen dienstverlenende bedrijven is dat de structuur en de processen van de organisatie niet altijd optimaal afgestemd zijn op het primair proces, ofwel, het proces waar de ontmoeting met de klant en daarmee de werkelijke dienstverlening plaatsvindt. Een speciaal voorbeeld van verbeteringen op het werk is verder, naar aanleiding van de ervaringen in Nederland met de Wet Kinderopvang, maar ook een privé-onderneming in Aruba, dat een goed georganiseerde zorg voor kinderen de productiviteit van vrouwen aanzienlijk doet toenemen.

b) Machines, werktuigen en automatische besturings- en/of verwerkings-machines zijn kapitaalgoederen die doorgaans de productiecapaciteit per tijdseenheid drastisch doen toenemen. Een obstakel voor Aruba is echter dat de voornaamste pijler van haar economie, te weten, de toeristenindustrie, zich niet zo goed leent voor automatisering. Heel anders echter is het gesteld met de goederenindustrie. Deze leent zich juist uitstekend voor betreffende vorm van productiviteitsverhoging. Aruba doet er daarom goed aan om deze sector te herbestuderen daar tegenwoordig, door de ontwikkeling van de microtechnologie, vele nieuwe mogelijkheden ontstaan zijn voor het rendabel produceren op kleine schaal van diverse producten.

c) Opleidingen en training ten slotte bekwamen werknemers om werk van hoogwaardiger gehalte te verrichten. Het is een reëel middel om het persoonlijke en het nationale inkomen te verhogen. Door het steeds duurder wordende sociaal stelsel en de inflatie in een economie met een zware neerwaartse druk op het minimumloon, zou Land Aruba er goed aan doen om zich meer te gaan ontwikkelen in de richting van een economie gebaseerd op arbeid met een hogere toegevoegde waarde. Het zou in de toekomst velen ervan kunnen weerhouden om steeds dieper weg te zakken in een verarmingspiraal!

Ad. D. Concurrentie
Gezonde concurrentie bevordert (in principe) de doelmatigheid van het bedrijfsleven. Als gevolg van het voorgaande neemt de productiviteit toe. Immers, concurrentie leidt normaliter tot verbeteringen in het productieproces, het product en/of de dienstverlening. Merkwaardig genoeg is het voorgaande niet proefbaar geworden in Aruba. Het valt op dat de economie de laatse vijftien jaarsterk expandeerde, met toespitsing van de concurrentie in verschillende bedrijfstakken. Niettemin zijn de prijzen blijven stijgen terwijl de productiviteit daalde en dedienstverlening in vele gevallen voor sterke verbetering vatbaar blijft! Het voorgaande is deels te verklaren met de import van inflatie. Echter, er bestaan ook interne factoren die het euvel helpen verklaren. In het bijzonder is het nog altijd mogelijk om in Aruba onderhandse kartelafspraken te maken, terwijl de relatief hoge administratiekosten veelal prijsverlagingen verhinderen met als gevolg dat de winstgevendheid van de bedrijven onder druk komt te staan. Hierover zijn aanwijzingen te vinden in ramingen van de loonquote. Onder loonquote wordt verstaan: het aandeel dat de totale nationale loonsom vertegenwoordigt in het Bruto Binnenlandse Product. Een weergave van de geschatte ontwikkeling hiervan voor de periode 1994 – 2006, is in onderstaande grafiek weergegeven:



De sterke stijging van de loonquote gedurende de laatste zes jaar van 44,5% in 2000 naar 48,4% in 2006, kan een aanwijzing zijn dat de winstgevendheid van de bedrijven aan het teruglopen is. Immers, hun aandeel in het totaal van het Bruto Binnenlandse Product neemt af! Een andere mogelijkheid is dat de Arubaanse economie afhankelijker aan het worden is van de factor arbeid. Om een antwoord te vinden op het voorgaande is gekeken naar de correlatiefactor tussen het Bruto Binnenlandse Product en ramingen van de Centrale Bank betreffende het totale aantal werkenden in Aruba. Deze schijnt in de periode 2000 t/m 2006 een waarde te hebben van 0,9895, in vergelijking tot de periode 1994 - 1999, toen betreffende correlatiefactor 0,9798 bedroeg! De (voorlopige) conclusie kan daarom zijn dat zeer waarschijnlijk de winstgevendheid van de bedrijven aan het teruglopen is en dat de concurrentie in Aruba eerder negatieve gevolgen aan het bewerk-stelligen is dan positieve. Dit is niet zo opzienbarend wanneer wij beseffen dat het motto: 'steeds meer van hetzelfde', de economische groeiformule van Aruba, tot dusver, overheerst heeft.

Ad. E. Omvang van de overheid Omvangrijke overheidsapparaten zijn duur en vergen hoge belastinginkomsten.
Dit laatste gaat ten koste van de investeringskracht van het bedrijfsleven en de koopkracht van de bevolking. Met andere woorden, de industriële en commerciële activiteiten, ofwel de productiviteit in algemene zin, nemen af door een stijgende wig, ofwel het totaal aan belastingen en sociale premies die steeds hoger worden.

Samenvattend
Arbeidsproductiviteit of productiviteit van de arbeid komt tot stand door fysieke, psychische, intellectuele, technische, organisatorische, markt en financiële factoren. Het is daarom een complex begrip die vanuit verschillende invalshoeken te benaderen en te beïnvloeden valt. Het is cruciaal bij de bepaling van de toegevoegde waarde van een product of dienst en speelt daardoor een voorname rol bij het tot stand komen van enerzijds de prijs en de omzet van een bedrijf en anderzijds het Bruto Binnenlands Product van een land. Omgekeerd valt de (arbeids) productiviteit uit het Bruto Binnenlands Product te berekenen, althans te benaderen. Deze methode mag dan niet helemaal zuiver zijn, het is in ieder geval praktisch en acceptabel. Over het algemeen mogen we stellen dat het geen goede zaak betreft wanneer de (arbeids)productiviteit in een land daalt daar het een verslechtering van de concurrentiepositie en het welvaartspeil met zich meebrengt. In Aruba zal nader onderzoek dienen uit te maken waar de daling van de afgelopen vijf jaar van de productiviteit precies aan te danken is. Zoals uit het voorgaande blijkt kan het, naast het teruglopen van de productie per manuur, aan verschuivingen in de vraag naar arbeid, tanende investeringen en winsten, een zwakke concurrentie en/of een over gedimensioneerde overheid liggen. Aangezien echter, de redenen voor het teruglopen van de arbeids-productiviteit niet veel zullen uitmaken wat betreft de negatieve gevolgen ervan, doet Aruba er goed aan om op korte termijn maatregelen te nemen ter verhoging van haar (arbeids)productiviteit. Immers, het kan ook anders, want dezelfde cijfers van de Centrale Bank tonen aan dat in de jaren vóór 2001, de productiviteit juist toenam in Aruba.

Literatuurbronnen:
- IMF Report 2005 (Kingdom of the Netherlands – Aruba)
- CBA Annual Rapport 2005 & 2006

Mamanan a goza nan dia na Parke Arawa

E mamanan di Iglesia Piedra Plat a haña bendicion y por a goza di un tempo hopi agradabel na Parke Arawa den compania di nan yiunan y rumannan den Cristo. Un di e mamanan hopi ehemplar sigur tabata Sra. Maga Kock, un Señora di 86 aña cu ta hopi fuerte ainda pa su edad y ta fiel den e caminda di Señor, y cu sigur ta un bon ehempel pa e mamanan hoben di Aruba. Iglesia Piedra Plat ta continua cu nan sirbishinan regular tur diadomingo mainta cuminsando pa 10:00 am.











Exitoso bishita di compania importante pa gruponan incentivo di Italia na Aruba.

Charter di Dimensione Turismo lo cuminsa 31 di october 2008

RECIENTEMENTE tabata na Aruba un grupo di VIP di Italia. E grupo aki ta representa diferente compania di incentivo cu tin gruponan biahando pa Aruba cu e buelonan charter cu ta cuminsa na october venidero.

E grupo ta consisti di directornan di e companianan, kendenan a bin sera conoci cu e destinacion Aruba cu e ser escogi como premio grandi di incentivo den varios compania Italiano prestigioso manera entre otro Empresa Cormik, Pietro Rodeschini y tambe Ceramiche Opera pa menciona algun.

E grupo di VIP a ser acompaña pa Jerusha Rasmijn, Aruba Convention Bureau Services Manager di ATA y tambe Francesca Balconi di Dimensione Turismo.

Tabata presenta sres. Gino Pachetti kende ta supervisor di Aruba & Caribe pa Dimensione Turismo como tambe Ivo Zottarelli, kende ta manager pa Morris Viaggi na Italia y e persona clave pa benta y organización di tur grupo y conferencia.

Aruba Tourism Authority a organisa un cocktail party pa nan como invitado especial na unda nan a conoce Minister di Turismo y Transporte ing. Edison Briesen y Directora di Aruba Tourism Authority (ATA) sra. Myrna Jansen-Feliciano.

Encuentro entre Aruba, Corsow y Bonaire riba Musica di Tambu

Dianan 20, 21 y 22 di mei proximo

DURANTE conferencia di prensa di gobierno, Minister Ramon Lee a elabora riba e encuentro di diversidad cultural cu lo tuma lugar entre 20 y 22 di mei proximo. Aruba, Corsow y Bonaire lo ta esnan cu ta participando den e encuentro aki. E encuentro aki a haya e nomber "Musica di Tambu" Dialogo di Generacion- Hoben y Adulto.
E mandatario ta conta cu dia 21 di mei ta dia internacional di diversidad cultural y dor di esey tambe e 3 islanan a planea pa bin hunto na Aruba pa demostra riba e topico di intercambio cultural.
E topico cu a escohe pa demostra y yega na pueblo, principalmente hubentud ta ritmo di Tumba, segun e mandatario, kende a mustra di ta bon bruha, pasobra e ritmo elegi ta esun di Tambu, cu ta completamente diferente na esun di Tumba.
Pa elabora mas riba e tema tambe Sra. Eckmeyer di Direccion di Cultura y Vale Croes tambe a hiba palabra durante e conferencia di prensa.
Durante e encuentro aki lo siña mas di e instrumento, su musica y su baile. Musica di Tambu ta tipifica netamente e encuentro di e diferente culturanan cu a yega Caribe 500 aña pasa, na momento cu nos islanan a keda habita pa hendenan procedente di diferente continente y cada un a bin cu nan mesun cultura.
Durante e 3 dianan aki lo tin charla, exposicion y demostracion di Musica di Tambu y ta invita henter pueblo di Aruba pa acudi na esakinan y siña asina mas di Musica di Tambu.

E promer anochi pa 8'or di anochi lo tin un charla na Centro di Bario Brasil presenta pa Sra. Celia Thiel, sociologo di Aruba y Sr. Rene Rosalia, musicologo di Corsow. Panel presente lo consisti tambe di Jair Britten, experto di Kong Yaw y cuero en general; Remigio 'Jos' Raasmijn, experto Cuero Jembe y Tambu; y Zoyoyo, experto riba cuero.
Despues di e discusion cu panel tin presentacion di Jair Britten y Remigio 'Jos' Rasmijn; demostracion di diferente ritmo di tambu di Aruba. Ismael Zogo Orman cu Grupo Cakiña; demostracion di tambu di pabou di brug y su baile. Zoyoyo y su grupo; demostracion di musica di tambu di Corsow.
Dia 21 di mei pa 8'or di anochi na Talk of the Town lo tin un charla presenta pa Juby Naar, periodista y folklorista Arubano y Sr. Rene Rosalia, musicologo di Corsow. E mesun panel di anochi anterior lo ta presente tambe e biaha aki.
Despues lo tin demostracion y presentacion di dos grupo: Grupo di Rudsel 'Titi' Concepcion cu ta presenta canto di Tambu en general y 'Rincon Boys', cu lo presenta piesa di Bonaire.

E ultimo anochi lo tuma lugar na Centro di Bario Playa Pabou pa 8'or di anochi caminda cu lo tin un concierto di tambu. E gruponan cu lo presenta ta:
Di Bonaire, Rincon Boys
Di Corsow Zoyoyo y su grupo
Di Aruba Grupo Cakiña Experimental y su artistanan invita e.o, Ismael 'Zogo' Orman, Jair Britten, Remigio 'Jos' Rasmijn, Ryan Maduro, Edgar 'Poppy' Kock, Michael Bremo, Lidrick Solognier, Bertrand 'Bertje' Thiel, Fabian Thiel, Gene Nahar, Hildward Croes y Eddy Ras. Cu presentacion di baile di Fatme Rigaud y Janira Wernet.

Cu bista skerpi riba desaroyonan nobo riba turismo na San Nicolas

SNBA ta boga pa Gobierno duna mas publicidad riba turismo na San Nicolas





SIMAN pasa diarazon na Amazing Restaurant na San Nicolas a tuma lugar un reunion di San Nicolas Business Association bon atendi pa su miembronan, cu enfoca riba e importancia di San Nicolas pa nos industria di turismo y e importancia di crea mas negoshi chikito.
E reunion tabata pa dialoga y papia cu directiva riba ideanan nobo p'e asociacion y un di e puntonan cu a resalta ta e "turn-out" pa 70% di asistencia di e miembronan.

E punto y preguntanan treci padilanti tabata hopi interesante y a keda conclui pa tene un reunion similar den oranan di lunch, pa motibo cu esey un ora hopi comodo pa atende reunion.
Puntonan cu a resalta ta, con pa mehora San Nicolas y según Presidente di SNBA sr. Roland Peterson: "Ora bo kier drecha of cambia algo, bo mester sa e causa pakico el a daña, anto ora bo sa e causa, anto e ora ey bo por dreche."

Hopi di e miembronan a trece padilanti cu nan kier mira e caminda nobo pa haci negoshi na San Nicolas, y caminda por crea incentivonan nobo pa trece hendenan di pabao di brug pa haci compra na San Nicolas.
Un punto hopi pisa cu a bin padilanti den e reunion di SNBA t'e falta di marketing di autoridadnan (Gobierno) pa loke ta trata turismo.
A keda treci claramente p'e miembronan cu San Nicolas tin tur cos pa desaroya turismo, pero tog no ta haci propaganda pa San Nicolas. Miembronan ta haya falta di e "push" aki cu San Nicolas mester pa turismo y miembronan a pidi directiva di SNBA pa entama e punto aki cu Gobierno, pa por fabor pone den nan marketing pa por lo menos menciona e nomber di San Nicolas.

Tambe Roland Peterson di SNBA a bisa cu nan directiva ta boga pa "openheid" y e sa cu tin desaroyonan nobo ta bay tuma lugar y ta contento cu e "spin off efect" cu esaki lo bay tin, pero SNBA kier tin participación transparente na tur e desaroyo di San Nicolas.
"Nos no kier lanta un mainta y haya Mainstreet sera cu cadena, pasobra e pueblo y comerciantenan di San Nicolas no tabata sa di cierto desaroyonan".



Roland Peterson a enfoca cu "transpariencia pa nos ta primordial y teamwork". Tambe e ta boga pa bin cu mas negoshinan chikito, pa motibo cu e filosofia di "small business" ta emplea mas hende y esaki principalmente ta bon p'e proyecto cu ta bin na Seroe Colorado y esaki lo crea un chain reaction y duna un efecto hopi sano pa nos economia.

Kustwacht cu control riba lama

PERSONAL di Kustwacht, hunto cu Maritime Politie y personal di Douane a tene un control durante dos dia riba laman. Nan a controla tur barco y boto cu a drenta haf. Esaki tabata encera cargamento y personal di e botonan.

Señora ta yama polis y ta denuncia homber cu a menase cu arma di candela

ASISTENCIA di polis ta wordo pidi diamars anochi pa 9.30 na un cas na Madiki unda e habitante di un cas, e señora T. di 25 aña ta bisa polis cu e homber R.A. a menase cu un arma di candela.
E ta bisa cu e homber a pasa den un Tercel blanco y a saca un arma di candela y a menase cune. Polis a bise p'e bai mas pronto posibel pa duna keho na Recherche, debi cu e ta un caso grave.



Nos palabra di danki

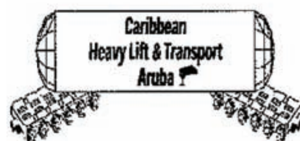
''Perde un ser queri no ta nada facil.
Fayecimento di nos querido Wijki no ta diferente.
Sinembargo e convivencia grandi cu nos a ricibi durante su malesa y entiero,
ta juda nos enormemente den nos dolor.
Di curazon nos ta gradici tur pa nan atencion.
Un palabra di danki special ta bay na FTA cu a duna un homenahe bunita
na Wijki su aporte na sindicalismo na Aruba. Masha masha danki!

Un invitacion ta bay pa un sacrificio di misa dia 18 di mei pa 6:30 pm
na misa Santa Theresita na San Nicolas.

Famia Maduro''







Cu profundo tristeza pero conforme cu Dios su Boluntad Gerencia, Staff y Personal di ATCO / ECOTECH ta anuncia fayecimento di :

Sr. Zacarias Croes
Tata di nos colega sr. Ovi Croes

Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs, 15 di Mei 2008, e restonan mortal lo ta reposa na Misa Santa Filomena na Paradera for di 2'or atardi.

Adress pa condolencia : Ponton 14-B Diamars 13 di Mei 2008 y Diaranson 14 di Mei 2008 di Tor pa 9'o di anochi.

Gerencia, Staff y Personal di ATCO / ECOTECH ta manda palabra di profundo condolencia na e famia di e defunto.
Cu Sr. Zacarias sosega na paz.

Bisiña Colombiano ta sigui cu e problema di sushi di cacho

POLIS a bai diamars anochi pa 7.30 na un cas na Soledad, unda dos bisiña Colombiano tin un guera friu cu otro relaciona cu sushi di cacho.
E biaha aki, un di e bisiña a bolbe benta sushi di cacho den cura di e otro. Polis ta papia cu e victima, y e ta bisa cu e bisiña a bolbe benta sushi di cacho den su cura.
E ta bisa polis cu e tin un cacho chikito so y e ta na cadena.
Polis a bai papia cu e tirado di sushi, y a bis'e p'e stop, sino e ta haye cu problema cu polis. Biaha pasa caba polis a hala su atencion y a bis'e pa tene su cura sera, locual cu e no a haci.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Salmo 23
Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.
Den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haya forsa

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, pero agredecido pa tur locual ela hasi y significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristian di:



Zacarias Croes

Mihor conoci como:
"Esi" na edad di 85 aña.
Ex schutter, Ex empleado di Lago y WEB

Na nomber di su:
Esposa: Bernardina (Tina) Croes-Kelly
Yuinan: Dominico (Ovi) Croes y familia
Ronny Croes y familia
Lufrido y Lidia Croes y familia
Nieto- y nietanan: Ryan, Kenney, Lydianne, Lucas, Tamalis y Ethan
Ruman: Jan Croes y familia

Cuña: Diana Croes-Kelly

Sobrino y sobrinanan , primo y primanan, comer y comper, ihanan

Famia: Croes, Kelly, Boekhoudt, Leest, de Mey, Feliciano, Erasmus, Kock, Roys y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci pa asisti na e acto di intiero cual ta tuma lugar Diahuebs, 15 di Mei pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana Pastoor Kraan-winkel na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera

Lo tin un box disponibel den misa pa donacion pa santana Pastoor Kraanwinkel,

Adres pa condolencia: Ponton 14-B,
Diamars dia 13 Mei y Diaranson dia 14 di Mei di 7'or pa 9'or di anochi
Nos kier a pidi disculpa si nos por a lubida un of otro familia den nos tristesa.

Homber ta haya mokete for di ex amiga cu no kier tende cu cos a caba

POLIS ta bai diamars mainta pa 9.30 na un cas na Mabon, pa un problema. N'e cas polis ta papia cu e homber J.G. naci na Aruba di 22 aña, kende ta bisa polis cu el a kibra 4 luna pasa cu su amiga A.M. naci na Aruba di 19 aña, pero A.M.no kier lague na pas.

J.G. ta bisa cu A.M. ta sigui molesti'e. Diamars mainta A.M. a bini su cas y a drenta paden. E tabata drumi riba cama y A.M.a bin riba dje y a dal'e cu algun mokete den su cara.
Tambe A.M. a uñ'e den su cara. Ora cu polis a bai busca A.M. na su cas nan no a haye. Polis ta sigui busk'e pa papia cune.

Cacho ta ataca auto y ta causa destruccion

E señora S.M.E.L di 38 aña, a haya un spanto di su bida, ora cu e tabata coriendo riba caminda na Tamarijn diamars 10.30 di mainta, ora cu un cacho a ataca su bus.
E cacho tabata asina razo cu el a morde e wanta-lodo di e auto y kit'e for di e auto. Polis cu a yega n'e sitio a mira e cacho den cura di un cas. Nan a bai n'e cas, pero ningun hende no a sali, aunke tabatin un auto para pafo di e cas. Polis ta sigui investiga e caso.

Homber ta haya su auto horta na cas di choller

POLIS ta bai diamars merdia pa 2.30 na un cas den Cayenastraat, unda e homber C.H. kende ta doño di un Tercel blanco A-43259 a haya su auto cu a wordo horta.
E tabata para n'e cas. Polis a yega y ta topa cu e auto, pero sin number. E recidivista A A S naci na Aruba di 28 aña tabata drumi na soño banda di e auto. Polis a puntra C.H., con e por sa cu e auto t'eynan, el a bisa cu ta dor cu el a pone un aviso den corant, un persona a yama y a dune un tip.
Polis a lanta A.A.S. for di soño y detene y ta hibe warda. E auto tambe a keda hiba na warda di San Nicolas, pa polis por sigui cu nan investigacion.

Resultado di Loteria



LOTTO CATOCHI
7664
7111
2391

ZODIAC
5630 Aries

BIG FOUR
0138

SUPER FOUR
3958

DIARIO
3394
7665
9200

CORSOW

LOTTO PA DEPORTE 07-10-15-19-26
Letter : C
Jocker: 08

su|do|ku

© Puzzles by Pappocom

Instruccionnan di wega Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

	2		7	1	4		9	
3		5				7		4
				3				
		9	2		5	6		
6								1
		3	6		1	5		
				4				
9		2				8		3
	6		3	2	8		7	

EASY # 1

		9			1			
	4		5		7		8	
			4	3				7
1	7					5	3	
		8				4		
	2	5					1	9
2				6	5			
	5		2		8		9	
			7			3		

MEDIUM # 2

1

8	2	6	7	1	4	3	9	5
3	9	5	8	6	2	7	1	4
1	7	4	5	3	9	2	8	6
4	1	9	2	7	5	6	3	8
6	5	7	4	8	3	9	2	1
2	8	3	6	9	1	5	4	7
7	3	8	9	4	6	1	5	2
9	4	2	1	5	7	8	6	3
5	6	1	3	2	8	4	7	9

2

7	3	9	6	8	1	2	5	4
6	4	2	5	9	7	1	8	3
5	8	1	4	3	2	9	6	7
1	7	4	9	2	6	5	3	8
9	6	8	1	5	3	4	7	2
3	2	5	8	7	4	6	1	9
2	9	7	3	6	5	8	4	1
4	5	3	2	1	8	7	9	6
8	1	6	7	4	9	3	2	5

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia 911
Polis 100
Brandweer 582-1108
Ambulance O'stad 582-1234
Ambulance S.N. 584-5050
Hospital 587-4300
Centro Medico 584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Oduber
Pariba di Brug: San Nicolaas

Dokter na Warda

Pabou di Brug: de Haas
Pariba di Brug: B. Britt-Croes

Otro Servicionan

Setar Info 118
Digicel Info 145
Setar 582-5151
Elmar 582-3700
WEB 525-4600
Serlimar 584-6456
Rode Kruis Aruba 582-2219
FADA 583-2999
AA/NA helpline 583-8989
Fund. Abuso Sexual 582-4433
Fundacion Guia'mi 587-1677
Fund.Muher
den Dificultad 583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud 131
588-6138
Accion Rescate 584-2718
Centro Kibrahacha 588-3131

Polis

Polis Tipline 11141
Oranjestad. 582-4000
San Nicolas 584-5000
Savaneta 584-7000
Santa Cruz 585-4710
Noord 587-0009
Strandpolitie 586-3003
Balashi 585-2500
Aeropuerto 582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi
583-2856
582-2116
Best Taxi Services 588-3232
Coop. Ver. Tas 587-5900
ATS 583-5361
Arugas 585-1198
S.O.S. Teleayudo 583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: mediagroup@setarnet.aw.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600. BENTA LOS Afl 1,50.
ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor ìTokoî Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

FOCUS RIBA FAMIA

Papiando di auto estima

Si auto estima ta algo cu nos ta vlora pa nos yiunan, quizas lo ta bon yuda nan logre. Ta parce cu cada adolecente mester pasa door di bida y dal su cabez na e mesun baranca, experienciando e sentimentonan teribel di inferioridad y di no ta sirbi.

Pa yuda muchanan minimalisa e experiencia aki, mi a decubri cu ta benefioso pa papia cu nan di confianza hopi prome cu nan alcansa adolecencia. Por ehempel, ora un mucha topa un otro cu ta mucho timido pa papia cune of siquiera mire den su wowo, bo por bisa despues: "Bo a ripara cu Jimmy no ta mira niun hende den nan wowo (cara) ora e papia cu nan? Pa kico bo ta kere cu e'la sinti avergonza ora e tabata papia cu nos? Bo ta kere cu e no tin mucho confianza den su mes?"

Ora e añanan di scol primaria ta cabando bo por papia abiertamente riba sentimentonan di auto estima abao, y con nan ta converti den accion.

Por ehempel, ora un mucha comporta su mes malo na scol, quizas bo por puntra bo yiu di esey. "Pa ripara con ridiculo David a actua den klas awe mainta? E tabata trata duro pa haya tur hende nan atencion, berdad? Bo tin algun idea pakico e mester di atencion cada minuut di cada dia? Quizas ta pasbra David no ta gusta su mes mucho".

Ora nos educa nos yiunan di e manera aki – pa mira otro den un luz mas realistico, preservando nan mes dignidad y sentido di valor – nos ta pone e fundeshi pa nan mes auto-estima durante e inevitabel turbulencianan di adolecencia.

Fundacion Pro Famia Feliz cu Santo Sacrificio di Misa

Pa gradici Dios riba Dia Internacional di Famia

EN conexion cu celebracion, awe diahuebs 15 di mei, di Dia Internacional di Famia proclama door di Nacionnan Uni, Fundacion Pro Famia Feliz ta hasi un cordial invitacion na prome lugar, na nos dushi y bendiciona pueblo di Aruba, pero tambe na famia completo di tur encuentrista di tanto Encuentro Conyugal (vuelo 1 te cu 99), Encuentro Novios y Novias, Encuentro Hijos y Hijas, Kaboutertjes (equipo patras di cortina), Parehanan di Transporte, Parehanan di Coördinacion, Parehanan Animador, Coordinacion completo di F.P.F.F., Padernan Dominicano di Centro Pastoral na St.Cruz, pa nos bini hunto awe pa 7'or di anochi na Misa San Francisco di Oranjestad pa un Santo Sacrificio di Misa. Ban nos tur bini hunto pa duna tur honor y gloria na nos Salbador Cristo-Hesus, kende ta Esun cu a hasi cu na hopi hogar aki na Aruba, ta reina un cas di famia hopi uni, feliz y cu amor berdadero pa otro. (Ta pidi tur pareha di Encuentro Conyugal pa bini cu nan curason di encuentro y si por cu nan Polo of T-Shirt).

Fundacion pro Famia Feliz ta desea henter pueblo di Aruba un feliz y bendiciona Dia Internacional di Famia, awe diahuebs 15 di mei 2008.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 15 mei 2008

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.76	1.78	1.80
Engelse Pond Sterling	3.40	3.45	3.51
Zwitserse Frank per CHF. 100	168.32	169.04	169.84
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	167.71	169.24	170.94
Euro per XEU. 100	272.49	274.98	277.74

BANCO DI CARIBE N.V. ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE
Nos ta honra Bo confianza

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Finanzanan ta debil dus wak bon unda bo ta inverti bo placa cash. Bo ta cla pa asumi responsabilidadnan nobo y bo experiencianan y capacidadnan ta significa cu bo por haci'e.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo areglonan financiero ta complica y bo no ta probechando di e placa. Bo mester cambia e cosnan.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo ta den un etapa di suerte y ta momento pa bende e cosnan cu bo no kier mas of haci un oferta riba un cos cu bo lo kier tin. Cosnan lo bai manera bo a planea.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Tin un cierto censacion di stagnacion den bo plannan profesional cu ta frustrante. Ora tur bo esfuerzonan dal contra muraya, ta ora di modifica e tacticanan of pidi ayudo.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Basta di rutina, tuma un reces. Ta posibel cu lo bo dobla bo resultadonan pa sosega e proximo simannan.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Presion di ariba ta bira insostenibel y bo ta bai pidi un alto. No desespera, ayudo ta na caminda y apoyo planetaria ta birando e skina.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo tin talentonan y independencia. Pero bo no por haci tur cos. Tin biaha bo mester depende di otronan. Sigura bo mes di elegi e persona adecua.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Caminda di bo carera ta parse di ta briya liber di obstaculonan, pero bo no por wak loke ta sperabo birando e skina.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo posicion den finanzas ta subi solidamente, bo ta ganando den seguridad. Lo bo yega na un plataforma ora tur cos stabiliza y bo por aprecia realmente e libertad nobo aki.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Tin un hende ta ofrecebo un trato nobo cu por mehora considerablemente bo situacion economico. E areglo parse di ta confiabel y na ordo.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Tin riesgonan pa asumi, vacilacion ta impedibo esaki na mitad di siman, ora bo ta dicidi di actua. E lo bale la pena pasobra bo a cuminsa progresa y controla tur e puntonan los.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Despues di un etapa di stagnacion of di desinteres, un bes mas bo ta riba e caminda y bo ta sigui bo rumbo. E biahenan ta wordo favoreci.

Lider di AVP, mr. Mike Eman:

Stipulacion di 3 aña mester wordo elimina for di ley di LTU

Manera e ley ta, e ta contra di tur derecho humano

"E cambionan den e Ley di Admision y Deportacion di Extranhero (LTU), cu Gobierno a introduci dia 1 di juli 2006, a percura pa consternacion grandi den hopi sector di comunidad. Fraccion di AVP den Parlamento, a vota contra e cambio den LTU e tempo ey, pasobra e tabata inhusto pa cu esnan cu ta depende di permiso y no ta funciona pa esnan cu ta depende di empleadonan di exterior. Pesey fraccion di AVP a presenta mocionnan pa Gobierno cambia e aplicacion di e ley mientras cu ta traha ariba un concepto di ley pa revisa e loke Gobierno a introduci na 2006.Un grupo di trabao di AVP a keda encarga cu e iniciativa di ley pa cambia e ley actual. Awor por mira cu Gobierno a cuminsa realisa su eror y DIMAS a anuncia cu lo no pone e fecha aki mas p'esnan cu tin permiso prome cu 2002. Pero ainda ta keda cu esnan despues di 2002 di haya e fecha inhusto aki di 2009 den nan permiso.

Mike Eman ta splica cu e asunto cu permiso por wordo renoba unicamente te cu 2009 a causa hopi daño p'esnan cu ta depende di un permiso.

E lider di oposicion ta mustra cu hopi no por haya fianza p'e motibo aki y otronan a wordo perhudica den haya pasaporte, pasobra maske nan tin mas cu 10 aña bibando na Aruba e fecha fatal di 2009 ta scirbi den nan permiso.

Hopi veredicto a mustra cu e cambionan cu Gabinete Oduber a bini cune den LTU ta en pugna cu derechonan adkiri di esnan riba permiso y ta enpugna cu tratadonan internacional. Pesey e mocion di AVP a pidi pa Gobierno aplica e ley y maneho di LTU conforme e veredictonan di Huez y conforme tratadonan di derecho humano.

E comision di AVP pa revisa e ley di LTU a reuni cu diferente gremio pa yega na proposicionnan pa cambia e Ley di Admision y Deportacion. Riba e asunto di 3 aña por a nota cu algun gremio no tabata cla den nan opinion y tabata kier mas tempo pa mira si e por funciona. Awor ta tende mas cla di comunidad cu e asunto di 3 aña no ta funciona.

E lider di AVP, mr. Mike Eman ta mustra cu den e fase preparatorio ya un serie di punto cu actualmente ta causa situacionnan doloroso, a worde consata den e ley concerniente y e maneho di DIMAS. E ta papia e.o. di: (a) E forma inhusto di atende cu ciudadanonan di otro paisnan den Reino; (b) e hecho cu awor ta limita duracion di permiso na tres (3) aña; (c) e hecho cu Gobierno den su maneho a elimina permisonan permanente (liber) despues di diez (10) aña; (d) y e hecho cu tabata limita turistanan pa keda mas cu 30 dia na Aruba.

E lider di AVP ta indica cu mientras Aruba ta forma parti di Reino, miembronan di paisnan di Reino cu Aruba mester y a pidi pa bini Aruba y labora aki, ta worde confronta cu un cargamento di rekisitonan formal, cu casi ta pone esnan envolvi dicidi cu mihor nan regresa nan pais. Como partner den Reino, Aruba tin obligacion di suavisa reglanan di adminision pa "Rijksgenoten".

Mantencion di e actual nivel di calidad di turismo, mescos cu su crecimento, a worde impedi hopi dor di cambionan den e Ley di Admision y Deportacion. E limitacion di permanencia di turista ta completamente contra e pensamento basico di turismo: Cuida e turista y duna un servicio excelente.

Turistanan cu tin timeshare of un apartamento na Aruba, mester worde trata cu respet. AVP ta mustra riba e imagen cu Aruba a haya for di aña pasa ora a determina cu un turista no por keda mas cu 4 siman na Aruba. Riba tereno social tambe e cambionan di Gobierno su maneho di admision ta conduci na hopi dolor den comunidad. Den hopi caso stranheronan ta worde incorecta y inhumanamente trata.

E cambionan den e Ley di Admision y Deportacion ta conduci na escenanan sumamente doloroso ora mester termina contrato despues di tres (3) aña. Segun AVP por y mester alcanza un areglo diferente. Mescos ta conta pa elimincion di permisonan permanente despues di un estadia di 10 aña na Aruba.

AVP ta considera e negamento di permiso liber despues di 10 aña di permanencia legal como inhumano y mester worde rechaza. Mr. Mike Eman ta papia di un areglo nobo cu ta haci e derecho riba permiso liber despues di 10 aña legal na Aruba un derecho ancra den ley.

E puntonan aki lo worde inclui den e iniciativa di e cambionan cu fraccion di AVP ta bai entrega na Parlamento como concepto di ley di cambio di LTU.

Mr. Mike Eman ta bisa cu e trato inhumano y inhusto di stranhero no por sigui asina. Pesey AVP ta spera cu ora bin cu e cambio riba LTU cu e fraccion di MEP lo recapacita.

John v.d. Biezen, miembro di AVP

Adiccion ta un malo cu mester ser combati

Cu sabiduria y poder di Dios

E aumento di adictonan ambulante y domestico a conoce un aumento dramatico, caminda dia tras dia famianan ta wordo afecta na un forma doloroso.

Mayornan cu ta mira nan yuinan cu a bira esclavonan di droga cu ta kibra y horta pa asina nan satisface nan bisio.

Tata nan y mama nan cu ta bandona cas pa dia nan largo y drumi den un chollerhouse.

Esposo nan cu ta maltrata nan esposa pa motibo di nesecidad pa placa pa cumpra droga y alcohol.

Yiu nan cu ta sufri trauma nan cu tin efecto ariba nan pa bida largo.

Tin hopi famia cu a experimenta cu nan sernan keri cu después di a pasa den centro nan di rehabilitación a cai back na diferente ocasion den adiccion.

Hopi biaha nos a lubida cu Dios ta esun cu tin e poder y autoridad pa hasi un adicto liber di su tormento cu e y su famia ta biba.

E necesidad pa envolvi iglesianan Cristian den un maneho di rehabilitación di adictonan ta altamente necesario.

Esaki ta un trabao hopi mas profundo cu simplemente manda un persona un centro di rehabilitación of crea un shelter pa laga adictonan baña y come sin ningun tipo di speransa di rehabilitación y re-integración den comunidad.

Pa esaki por sosode mester bin un union den e iglesianan, Catolico, Evangelico, Pentecostal, Metodista, Adventista, Bautista, Protestant, Anglicano etc.

Pues tur cu ta kere den e poder di liberación di Jesús, kende a bin aki na mundu no pa condena sino pa rescata loke tabata bayendo perdi y hasi catibonan (adictonan) liber y tambe sana enfermonan fisicamente y spiritualmente.

Den un gobernación caminda ta inclui Dios den su maneho nos por mira resultadonan positivo sigur. Programanan di rehabilatacion ta hopi importante, pero nunca por laga Dios afo di e programa aki. A bira tempo pa nos tur realisa cu nos tin mester di e Todopoderoso pa E interveni den e situacionan doloroso cu nos pais ta bibando.

For di combersacionan cu líder di partido AVP a sali como resultado e vision di inclui iglesianan Cristian den un maneho di adiccion y tambe otro problema nan social.

Partido AVP sigur lo pone atención ariba atorgamento di terenonan cu a ser pidi pa construi iglesianan y proyectonan di iglesianan pa construi centronan di rehabilitacion.

No ta tempo pa drumi mas, pero e tempo pa actua.

Den un union di e iglesianan Cristian sigur lo tin un victoria grandi pa Aruba.

E victoria aki por wordo tradusi den: un mihor comunidad pa un y tur caminda cu nos tur por disfruta di dje.

2 Kronikanan 7:14 ta bisa: *Si Mi pueblo cu ta wordo yama na Mi momber, hasi oracion, y busca Mi cara y converti di nan mal caminda, e ora ey lo Mi scucha for di cielo y pordona nan picanan y lo Mi sana nan tera.*

Awe nochi na Biblioteca Nacional tin lectura di Ir K.Nooren Palynoloog



DEN cuadro pa pone enfasis riba Spaans Lagoen, Stimaruba ta haci entrega di e prome poster grandi na Biblioteca Nacional.
Ir Kees Nooren, Palynoloog, ta duna lectura riba Spaans Lagoen, awe diahuebs 15 di mei 7.30 di anochi den Biblioteca Nacional. Spaans Lagoen ta un sitio cu nos a hereda, cu tur bida balioso di flora y fauna.
Spaans Lagoen, sitio cu a alimenta indjannan, hasta nan a laga rastro na Spaans Lagoen. Piscadornan a sali y drenta en busca di cuminda di lama, mescos Spaño y Fransesnan a usa e boca pa drenta e isla.
Historiadornan a scirbi balor di e entrada di Spaans Lagoen den siglo 19 tempo cu a transporta oro pa exterior. Na oriya di lagun ta topa restonan di beton y carbon cu nan a usa siglo pasa.
Katern no. 3 ta cla y ta ilustra Zwartmangel cu ta domina Spaans Lagoen den delaster tempo. Cangreu cu ainda tin algun ta cana rond, a pone enfasis riba yerbanan cu ta crece den tera brak.
Ta invita tur miembro di Stimaruba, maestro docentenan y interesadonan pa mira bunitesa y balor di nos naturalesa. Kees Nooren ta colaborador di tur katern y poster di Stimaruba Tin katern no. 1 y 2. Tur hende ta bon-bini n'electuranan di Stimaruba y esun di awe nochi sigur tambe na Biblioteca Nacional pa 7.30.

SIMAR cu 2 reunion riba mesun anochi



DIRECTIVA di SIMAR ta yama tur miembro pa 2 reunion general extra ordinario diabierna 23 di mei pa 6:30 'or di atardi:E 1er reunion: (6:30 'or pa 8:00 'or) tin como punto di agenda: 1. Aprobacion presupuesto 2007-2008. 2. Eleccion miembro di directiva 2008 pa 2010. 3. Participacion.Di 2 reunion: (8:00'or pa 10:00'or) tin como punto di agenda: 1. Aprobacion Statuto nobo. 2. Particpacion. Si no tin quorum p'e prome y di dos reunion, directiva ta yama un otro reunion pa diabierna 23 di mei pa 7:00'or. Den e reunion aki decisionnan valido por wordo tuma irespecto e cantidad di miembro presente.

Aruba Bank purbando di haci bida di nos grandinan mas facil

SRA. Lucrecia Giel di departamento di sales y supporting di Aruba Bank a comenta riba un encuentro cu a tuma lugar na Biblioteca Nacional entre nos pensionadonan y e departamento aki di Aruba Bank.El a comenta cu a realiza e encuentro pa introduci e sistema di Aruba Bank Online serca pensionadonan. Segun Sra. Giel, Aruba Bank tin hopi otro productonan bon pa nan y e idea hunto cu Biblioteca tabata pa trese esaki dilanti den 3 sesion, esta durante 3 diabierna.
Representante di Aruba Bank ta splica cu specialmente dia di pago di pension, ta haya rij di hende grandinan para pafor siendo cu tin un otro sistema, esta na cas tras di computer, cual ta un sistema mucho mas facil pa nan mes.

Conectando cu e much@-y hobenan di Aruba



BO ta sinti bo hopi bo so, pasobra bo mayornan ta traha y no tin ningun hende na cas?
Tin un adulto cu ta mishi cu bo di un manera cu ta laga bo sinti incomodo y bo no sa con pa conta un hende di esaki?
Bo tin nececidad pa conta algo pret of un joke pero no tin ningun hende pa scucha bo?

Bo tabata sa cu Telefon Pa Hubentud ta contesta diferente yamada tur dia di much@- y hobenan mescos cu bo? Ta existi diferente motibonanan pakico much@- y hobenan ta yama 131. Nan por yama pa un problema particular of pa comparti algo pret cu a pasa cu nan of si nan tin necesidad pa un hende scucha y papia cu nan.
E bon noticia ta cu un yamada so, bo por haya yudansa. Actualmente e mundo ta un lugar masha chiquito mes compara cu algun aña pasa y awor ta mas facil pa bo haci contacto cu personan cu ta biba leu of, incluso na otro partinan di mundo, cu por haya ayudo ora cu nan tin un telefon na nan alcance.
Dia 17 mei 2008, e much@- y hobenan di henter mundo lo celebra e echo cu nan por usa telefon, internet, programa di radio y television pa haya ayudo. Nos ta celebrando hunto cu bo y tur much@nan di mundo cu nunca boso lo ta SO y cu lo yega e dia cu e mundo lo ta un lugar mihor pa tur much@.
Ta existi un organisacion Internacional cu yama Child Helpline International. E organisacion aki tin miembro manera Telefon Pa Hubentud den tur pais di mundo. Nan ta utilisa diferente forma pa yega na nos much@nan cu no tin ni sikiera telefon na cas. Tur e liñeanan di ayudo y e much@ nan di paisnan corespondiente ta celebrando e dia aki cu nos.
Dia 17 di mei Telefon Pa Hubentud lo ta den diferente programa na radio, pa asina boso tur haya oportunidad di haci bo preguntanan y unda TPH lo duna informacion general di e trabao cu nos ta eherciendo aki na Aruba pa mas di 9 aña
Si bo kier mas informacion tokante TPH of simplemente bo kier papia cu nos bo por yama tur dia e hotline 131.
Nos orario ta di 2-6 or pm tur dia, hasta den weekend. E yamadanan ta gratis, si bo yama for di telefon di cas of celular .E yamadanan ta anonimo y confidencial!